

SciCan

STATIM[®] 2000S/5000S

КАСЕТНИЙ АВТОКЛАВ

- Інструкція з експлуатації



Зміст

1. Вступ.....	3	5. Обслуговування	22
2. Важливі відомості.....	4	5.1 Очищення касети	
2.1 Заява про обмеження відповідальності		5.2 Очищення фільтра для резервуара води	
2.2 STATIM 2000S — Огляд приладу		5.3 Очищення резервуара	
2.3 STATIM 5000S — Огляд приладу		5.4 Очищення зовнішніх поверхонь	
3. Установка	7	5.5 Заміна повітряного фільтра в автоклаві STATIM 2000S	
3.1 Вимоги до зовнішніх умов		5.6 Заміна повітряних антибактеріальних фільтрів	
3.2 Установка приладу		5.7 Заміна ущільнювача в касеті	
3.3 Під'єднання пляшки для конденсату		5.8 Збереження рівня рідини	
3.4 Наповнення резервуара автоклава STATIM		5.9 Аналіз якості води	
3.5 Підготовка насоса автоклава STATIM		5.10 Графік профілактичного обслуговування	
3.6 Налаштування часу та дати		6. Комунікаційний порт.....	26
3.7 Вибір мови		6.1 RS232 Комунікаційний порт	
3.8 Присвоєння ідентифікатора пристрою		6.2 Установка реєстратора даних STATIM	
3.9 Транспортування пристрою		6.3 Установка паперу у внутрішній принтер	
4. Інструкції з експлуатації	12	6.4 Усунення защемлень паперу у внутрішньому принтері	
4.1 STATIM 2000S — Використання касети		6.5 Огляд роздруківки принтера	
4.2 STATIM 5000S — Використання касети		7. Усунення несправностей	36
4.3 STATIM 5000S — Сушильні пластини STATIM		8. Перелік запасних деталей	40
4.4 Підготовка та завантаження інструмента		9. Гарантія	41
4.5 Визначення ваги інструмента		10. Протоколи тестування	42
4.6 Вибір циклу		10.1 Типи тестів	
4.7 Запуск циклу		11. Технічні характеристики	44
4.8 Зупинення циклу		11.1 Технічні характеристики автоклава STATIM 2000S	
		11.2 Технічні характеристики автоклава STATIM 5000S	

STATIM Cassette Autoclave та STATIM є зареєстрованими торговими марками, а логотипи STAT-DRI, Your Infection Control Specialist, i DriTec є торговими марками компанії SciCan Ltd., що використовується за ліцензією Dent4You AG. Всі інші товарні знаки, які згадуються в цій інструкції, належать їх власникам.

Контактна інформація для запитів по обслуговуванню і ремонту:

В Канаді 1-800-870-7777
США: 1-800-221-3046
Німеччина: +49 (0)7561 98343 - 0
Міжнародний номер: (416) 446-4500
Ел. пошта: techservice.ca@scican.com

Місцезнаходження технічної підтримки:

SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch
НІМЕЧЧИНА

Coltene International Dental Group

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

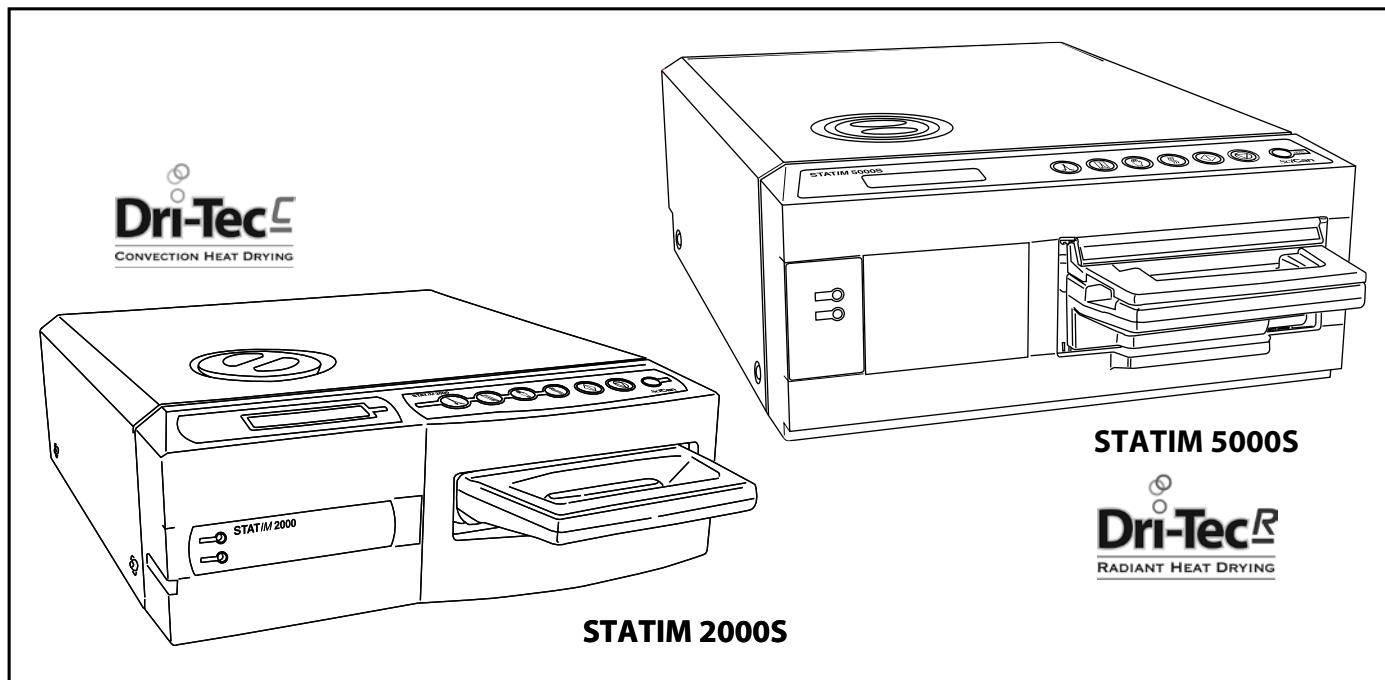
Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Виробник:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1. Вступ



Вітаємо Вас з вибором касетного автоклава STATIM®. Запевняємо Вас, що Ви придбали обладнання найвищої якості в даному класі апаратів. Автоклави STATIM є компактним настільним пристроєм, який має декілька режимів стерилізації, розрахованих для задоволення різних потреб, і ідеально підходить для парової стерилізації. Касетні автоклави STATIM «S» повністю відповідають стандарту EN13060.

В цій інструкції користувача ви знайдете вказівки щодо установки, експлуатації та обслуговування автоклава STATIM. Щоб ваш пристрій працював довго і без поломок, будь ласка, прочитайте цю інструкцію перед початком експлуатації і збережіть її на майбутнє. Дотримуйтеся інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування і заміни деталей, щоб автомат працював так, як задумано виробником. Вміст цієї інструкції підлягає змінам без попереднього повідомлення з метою відображення змін і удосконалень автомата STATIM.

Автоклави STATIM призначені для стерилізації стоматологічного і медичного інструмента, конструкція яких передбачає стерилізацію парою. Автоклави STATIM не призначені для стерилізації рідин, тканин, біомедичних відходів або інших матеріалів, що не витримують стерилізацію парою. Обробка такого матеріалу може призвести до неповної стерилізації та/або пошкодження автоклава. Більш детальну інформацію про придатність конкретного інструмента для парової стерилізації дивіться у вказівках його виробника щодо повторної обробки.

2. Важливі відомості

2.1 Заява про обмеження відповідальності

Для парової стерилізації в автоклаві STATIM використовуйте тільки дистильовану воду, отриману шляхом парової дистиляції. Не використовуйте дейонізовану, демінералізовану або спеціально фільтровану воду. Ніколи не використовуйте воду з крану.

Постачання деталей, ремонт і технічне обслуговування автоклава STATIM повинні здійснювати тільки авторизовані особи. Офіційний виробник не несе відповідальності за випадкові, фактичні або непрямі збитки, що виникли в результаті ремонту або технічного обслуговування пристрою STATIM сторонніми особами, а також за використання обладнання або деталей сторонніх виробників, включно з неотриманим прибутком, будь-якими виробничими збитками, економічними збитками або збитками, що виникли внаслідок заподіяння тілесних ушкоджень.

Ні в якому разі не знімайте кришку автомата і не вставляйте сторонні предмети в отвори і щілини корпусу. Такі дії можуть призвести до пошкодження автомата та/або наразити користувача на небезпеку.

Всі елементи, згадані в цій інструкції, є однаковими в автоклавах STATIM 2000S і STATIM 5000S, крім пунктів, де вказано інше.

ВАЖЛИВО!

Дотримуйтеся місцевих норм і правил, які регламентують верифікацію процедури стерилізації.

Про будь-які серйозні випадки повідомляйте виробника та/або компетентний орган у місці, в якому проживає користувач та/або пацієнт.

Процедура сушіння

Автоклави STATIM 2000S і 5000S — це комплексні рішення для стерилізації упакованих і не упакованих інструментів: швидка стерилізація і швидке сушіння із застосуванням сушильної технології STATIM Dri-Tec.

Для сушіння інструментів в автоклаві STATIM 2000S використовується конвекційний принцип передачі тепла, що залишився в системі після фази стерилізації. Тепло поглинається і передається в касету. За рахунок цього правильно завантажені в касету автоклава STATIM інструменти швидко висушуються.

В автоклаві STATIM 5000S використовується тепло, яке генерується під час фази стерилізації, а потім поглинається сушильними пластинами. Тепло передається з сушильних пластин безпосередньо на завантажені інструменти. В результаті, за умови вірного завантаження касети автоклава STATIM сушіння відбувається дуже швидко.

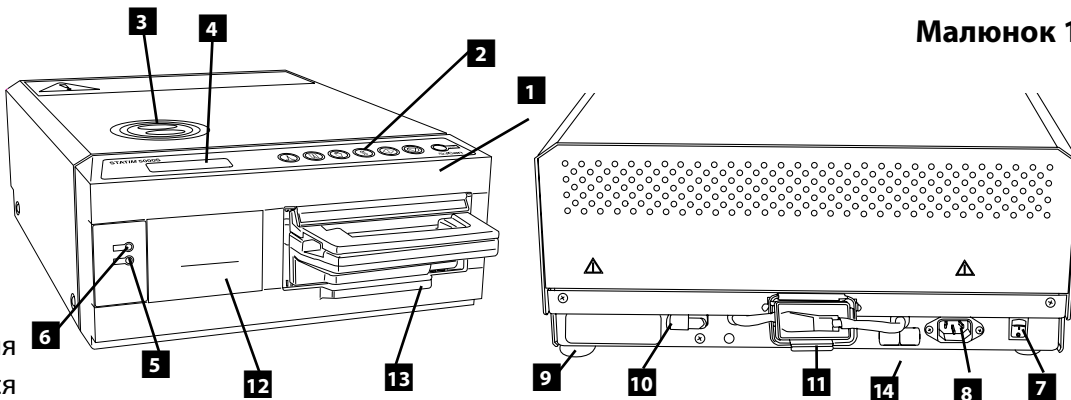
Ознайомтеся з правилами завантаження інструментів в касету і використання сушильні пластины STATIM (STATIM 5000S), які наведені в цій інструкції. Ефект швидкого сушіння досягається при точному дотриманні правил завантаження інструмента в камеру касети.

2. Важливі відомості — Продовження

2.2 STATIM 2000S — Огляд приладу

- 1** Індикатор рівня
- 2** Клавішна панель
- 3** Кришка резервуара/водяний фільтр
- 4** РК-дисплей
- 5** Індикатор живлення
- 6** Індикатор активності
- 7** Вимикач
- 8** Гніздо для електрокабеля
- 9** Ніжки, що регулюються
- 10** Отвір для відвідної труби
- 11** Компресор
- 12** Касета
- 13** Біологічний фільтр
- 14** Порт RS232

Малюнок 1



Наступні позначення використовуються на полях цієї інструкції:



Потенційна небезпека для користувача.



Ситуація, яка може спричинити механічні пошкодження.



Важливі відомості

Наступні символи нанесено на пристрій:



Кнопка **ПУСК**



Цикли для НЕУПАК. ІНСТР.



Цикли для ГУМИ/ ПЛАСТИКУ



Обережно! Гаряча поверхня і/або гаряча пара



Кнопка **СТОП**



Цикли для УПАК. ІНСТР.



Тільки сушіння повітрям.



Обережно! Небезпека ураження електричним струмом. Вимкніть електропостачання перед обслуговуванням



Тільки вода, дистильована паровим методом



LED-індикатор живлення



LED-індикатор активності



Обережно! Детально ознайомтеся з інструкцією



Медичний виріб

Комплект поставки автоклава STATIM 2000S включає нижченаведені предмети.

Якщо будь-які з них відсутні, негайно зв'яжіться з вашим дилером для виправлення ситуації.

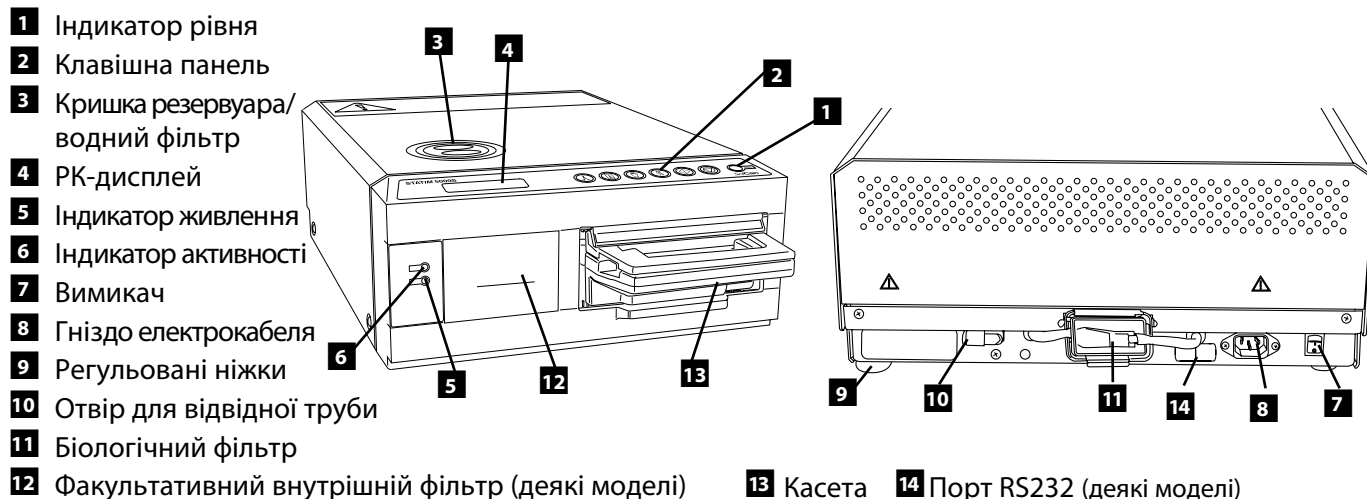
	Піддон та кришка для касет
	Решітка для незапакованого інструмента
	Пляшка для конденсату
	Кріплення для кришки пляшки
	Кріплення трубки

	Шнур живлення
	Інструкція користувача
	Відвідна трубка
	Stat-Dri
	P.C.D. + 20 емуляторів стерилізації ENSURE

2. Важливі відомості — Продовження

2.3 STATIM 5000S — Огляд приладу

Малюнок 2



Наступні позначення використовуються на полях цієї інструкції:



Потенційна небезпека для користувача.



Ситуація, яка може спричинити механічні пошкодження.



Важливі відомості

Наступні символи нанесено на пристрій:



Кнопка ПУСК



Цикли для НЕУПАК. ІНСТР.



Цикли для ГУМИ/ ПЛАСТИКУ



Обережно! Гаряча поверхня і/або гаряча пара



Кнопка СТОП



Цикли для УПАК. ІНСТР.



Тільки сушіння повітрям.



Обережно! Небезпека ураження електричним струмом. Вимкніть електропостачання перед обслуговуванням



Тільки вода, дистильована паровим методом



LED-індикатор живлення



LED-індикатор активності



Обережно! Детально ознайомтеся з інструкцією



Медичний виріб

Комплект поставки автоклава STATIM 5000S включає нижченаведені предмети. Якщо будь-які з них відсутні, негайно зв'яжіться з вашим дилером для виправлення ситуації.

	Піддон та кришка для касет
	Решітка для незапакованого інструмента
	Пляшка для конденсату
	Кріплення для кришки пляшки
	Кріплення трубки

	сушильні пластини STATIM
	Шнур живлення
	Інструкція користувача
	Відвідна трубка
	Stat-Dri
	P.C.D. + 20 емуляторів стерилізації ENSURE

3. Установка

3.1 Вимоги до зовнішніх умов

На ефективність роботи вашого автоклава STATIM можуть вплинути деякі фактори. Будь ласка, візьміть до уваги ці фактори та виберіть для установки автоклава оптимальне місце.

- **Температура та вологість**

Не встановлюйте автоклав STATIM там, де на нього буде падати пряме сонячне світло, або в безпосередній близькості до обігрівальних приладів (наприклад, вентиляторів або радіаторів). Рекомендована температура в приміщенні 15-25°C при відносній вологості 25-70%.

- **Вільний простір навколо автоклава**

Вентиляційні отвори автоклава STATIM не повинні бути закриті або заблоковані. Між верхньою, боковими і задньою поверхнею автоклава та будь-якими стінами або перегородками повинен залишатися вільний простір в 50 мм.

- **Вентиляція**

Автоклав STATIM повинен знаходитися в чистому приміщенні без пилу.

- **Робоча поверхня**

Автоклав STATIM повинен розташовуватися на плоскій рівній водовідштовхувальній поверхні. Ніколи не встановлюйте і не використовуйте автоклав на похилій поверхні.

- **Електромагнітне випромінювання**

Автоклав STATIM пройшов всі необхідні випробування і відповідає чинним стандартам щодо допустимого електромагнітного випромінювання. Сам автоклав не випромінює радіацію, проте інші прилади, що випромінюють радіацію, можуть на нього додатково впливати. Рекомендується розміщувати автоклав на безпечній відстані від можливих джерел випромінювання.

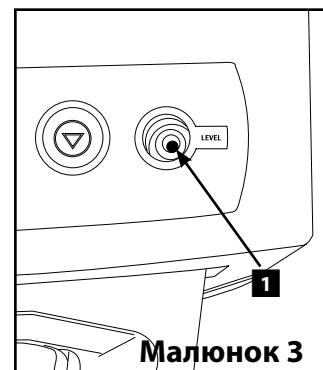
- **Вимоги щодо електробезпеки**

Користуйтеся електромережою із належними заземленням і запобіжниками; її напруга повинна відповідати значенню, надрукованому на етикетці на задній панелі автоклава STATIM. Не використовуйте двохдротові блоки з декількома розетками. Якщо Ви використовуєте мережевий фільтр, підключайте до нього тільки автоклав STATIM.

3.2 Установка приладу

При розміщенні автоклава на поверхні столу, дотримуйтесь таких умов:

- Індикатор рівня (бульбашка **1**) на передній панелі повинен бути збалансований в передній правій частині індикатора. Це означає, що дренажування здійснюється правильно. Трирівневе регулювання ніжок дозволяє при необхідності перемістити положення бульбашки.
- Автоклав повинен стабільно стояти, всі чотири ніжки повинні добре контактувати з поверхнею столу. Це запобігатиме мимовільному переміщенню автоклава.



3. Установка — Продовження

3.3 Під'єднання пляшки для конденсату

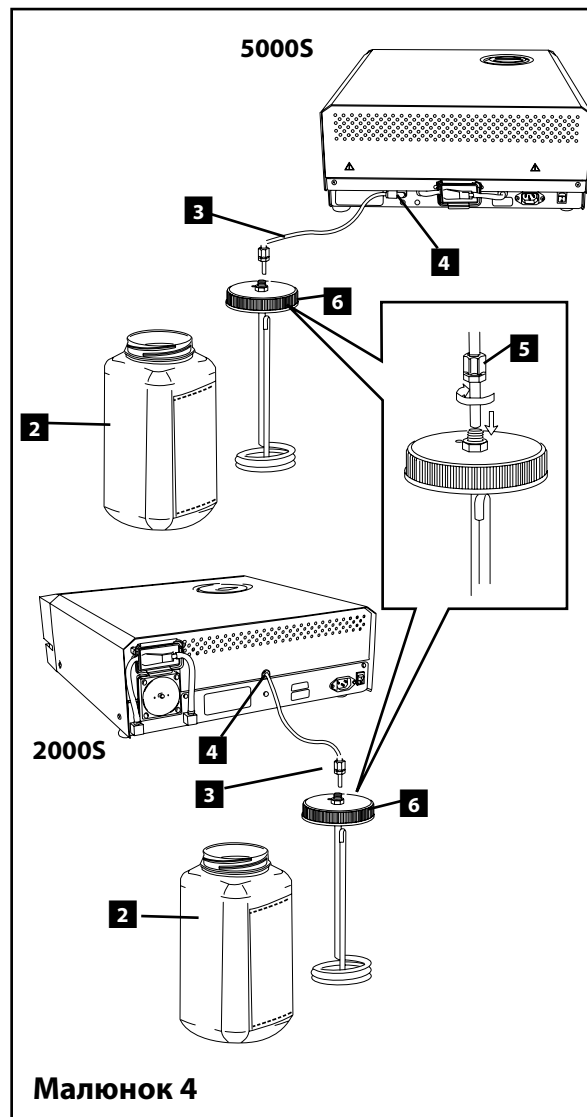
Пляшка для конденсату **2** використовується для збору конденсату після того, як він був перетворений на пару, а потім стік з касети. Щоб під'єднати пляшку для конденсату до автоклава STATIM, виконайте наступні дії (див. Малюнок 4):



1. Вставте відповідну трубку **3** в роз'єм **4** на задній панелі автоклава і щільно закріпіть її.
2. Обріжте трубку до потрібної довжини і вдягніть кріплення для пляшки з конденсатом **5** на своє місце.
3. Протягніть вільний кінець трубки в отвір в кришці пляшки для конденсату і затягніть кріплення рукою. Не перекручуйте відповідну трубку.
4. Відкрутіть кришку і мідну конденсуючу спіраль **6** від пляшки для конденсату. Кришка і спіраль повинні бути зняті разом.
5. Заповніть пляшку для конденсату водою до лінії MIN і знову закрутіть кришку і мідну конденсуючу спіраль. Частіше міняйте воду в пляшці для конденсату, щоб уникнути появи неприємних запахів і зміни кольору вмісту. (Щоб уникнути цього, в пляшку для конденсату можна додавати низькорівневу дезінфікуючу речовину, підготовлену відповідно до інструкцій виробника). Воду з пляшки необхідно зливати щонайменше кожного разу, коли ви заново наповнюєте резервуар.



6. Встановіть пляшку для конденсату поруч з автоклавом. Зберігайте пляшку під автоклавом. Трубку можна пропустити крізь отвір (8 мм в діаметрі) в стільниці і закріпити пластиковим кронштейном в наборі.



Малюнок 4

3.4 Заповнення резервуара автоклава STATIM



Під час заповнення резервуара, переконайтеся, що ви використовуєте воду, дистильовану паровим методом, яка містить менше 5 проміле розчинених сполук (з провідністю не вище 10 мкСм/см). Сторонні речовини і домішки, що містяться у воді з інших джерел, приведуть до появи повідомлення про помилку на екрані. Якщо у вас є прилад для вимірювання провідності води (номер замовлення 01-103139S), тоді, перш ніж заливати воду в резервуар, вам слід перевіряти кожен новий контейнер з водою. Для заповнення резервуара, виконайте наведені нижче дії (див. Малюнок 5):

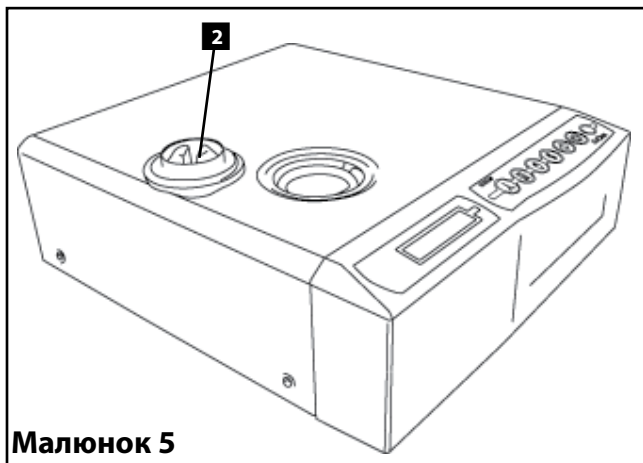
3. Установка — Продовження

1. Зніміть кришку резервуара **2**
2. Налийте воду, дистильовану паровим методом, в резервуар майже до його повного заповнення (максимум 4 літри). Для запобігання проливання використовуйте лійку.
3. Знову закрийте кришку.

3.5 Підготовка насоса автоклава STATIM

Для підготовки до роботи насоса автоклава STATIM, виконайте наступні кроки:

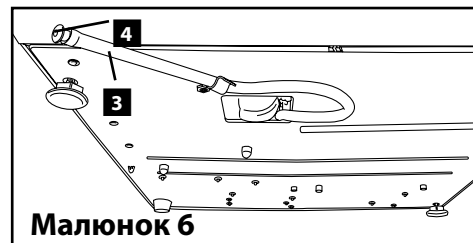
1. Присуньте автоклав до краю робочої поверхні. Передні регульовані ніжки повинні стояти приблизно в 12 мм від краю.
2. Підніміть передній лівий кут автоклава вгору і від'єднайте відвідну трубку **3** від кріплення, розташованого в нижній частині автоклава.
3. Витягніть відвідну трубку, щоб її вільний кінець можна було занурити в контейнер з водою.
4. Заповніть резервуар водою, дистильованою паровим методом.
5. Вийміть пробку **4** з відвідної трубки і протягом 30 секунд дозвольте воді стекти в контейнер. Як тільки вода почне текти рівним струмком, знову закрийте трубку пробкою.
6. Підніміть передній лівий кут автоклава вгору і вставте відвідну трубу в кріплення в нижній частині автоклава. Засуньте трубки на всю довжину в спеціально відведений простір.



Малюнок 5



Переконайтеся, що пробка відвідної трубки вставлена надійно.



Малюнок 6

3.6 Налаштування часу та дати

Щоб встановити час і дату, виконайте наступні дії та спостерігайте за курсором, що блимає на екрані:

1. **ВИМКНІТЬ** автоклав STATIM.
2. Натисніть і утримуйте кнопку циклу НЕУПАК. ІНСТР.
3. Продовжуючи утримувати кнопку циклу НЕУПАК. ІНСТР., **УВИМКНІТЬ** живлення автоклава STATIM знову. На РК-екрані з'явиться наступне повідомлення:
4. Використовуйте кнопки вибору циклу для зміни значення обраного поля. Для збільшення значення натискайте кнопку циклу НЕУПАК. ІНСТР. Утримуйте кнопку збільшення значення.
5. Щоб зменшити значення, натисніть кнопку циклу УПАК. ІНСТР. (цикл для упакованого інструмента).

14:23
ГГ:ХХ

11/15/2006
ДД/ММ/РРРР

Вид екрану під час налаштування
часу/дати

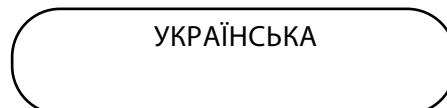
3. Установка — Продовження

6. Щоб вибрати наступне поле, натисніть кнопку циклу ГУМИ ТА ПЛАСТИКУ.
7. Для збереження змін і повернення в звичайний режим натисніть кнопку **СТОП**.
8. Для виходу без збереження змін, **ВИМКНІТЬ** живлення автоклава.

3.7 Вибір мови

Повідомлення на дисплеї можуть з'являтися на різних мовах. Щоб змінити поточний вибір мови, виконайте такі дії:

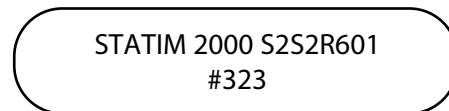
1. **ВИМКНІТЬ** автоклав за допомогою кнопки, розташованої на його задній панелі.
2. Натисніть і утримуйте кнопку циклу УПАК. ІНСТР.
3. Продовжуючи утримувати кнопку циклу УПАК. ІНСТР., **УВИМКНІТЬ** живлення за допомогою кнопки, розташованої на задній панелі автоклава.
4. Натисніть кнопку циклу НЕУПАК. ІНСТР. та виберіть мову.
5. Щоб повернутися до попереднього мови, натисніть кнопку циклу УПАК. ІНСТР.
6. Коли на екрані з'явиться потрібна мова, натисніть кнопку **СТОП**, щоб зберегти вибір і повернутися в звичайний режим.



Вид екрану під час вибору мов

3.8 Присвоєння ідентифікатора пристрою

1. **ВИМКНІТЬ** автоклав STATIM.
2. Натисніть і утримуйте кнопку циклу ГУМА/ПЛАСТИК.
3. Продовжуючи утримувати кнопку циклу ГУМА/ПЛАСТИК, **УВИМКНІТЬ** живлення автоклава STATIM знову.
4. За допомогою кнопок циклу виберіть не більше трьох цифр, які будуть використовуватися в якості ідентифікатора автомата. Кнопка НЕУПАК. ІНСТР. дозволяє збільшити вибране значення, а кнопка УПАК. ІНСТР. — зменшити. Для переходу до наступної цифри скористайтесь кнопкою ГУМА/ПЛАСТИК.
5. Для збереження змін і повернення в звичайний режим натисніть кнопку **СТОП**.



Вид екрану під час установки ідентифікатора автоклава

3.9 Транспортування пристрою

Перед транспортуванням автоклава необхідно спорожнити резервуар автоклава. Для цього виконайте наступні дії:

1. Встановіть під автоклавом контейнер для води.
2. За допомогою відповідної трубки (див. Розділ 3.5 «Підготовка насоса STATIM», Малюнок 6) злийте вміст резервуара в контейнер для води.
3. Видаліть залишки води з резервуара за допомогою рушника, який не залишає волокон.
4. Прикрутіть три регульовані ніжки на нижній поверхні автоклава.
5. Упакуйте автоклав і його приладдя, що спочатку входило в його комплект, в оригінальну упаковку.
6. Переконайтеся, що перевезення застраховане і буде здійснюватися при належному температурному режимі.

3. Установка — Продовження

Утилізація упаковки і виведених з експлуатації автоматів

Виріб постачається в картонній коробці. Розберіть її та відправте на вторинну переробку чи утилізуйте відповідно до муніципальних вимог.

Не утилізуйте виведений з експлуатації стерилізатор як звичайні побутові відходи. Це може завдати шкоди людям і навколишньому середовищу. Упаковка застосовувалася в сфері охорони здоров'я, тому вона може становити невеликий ризик для контролю інфекцій. Також упаковка містить деякі регенеровані матеріали, які можна дістати і повторно використовувати для виготовлення інших продуктів. Щоб дізнатися більше про політику і програми, які регулюють утилізацію електроприладів, зверніться в своє управління міського самоврядування.

4. Інструкції з експлуатації

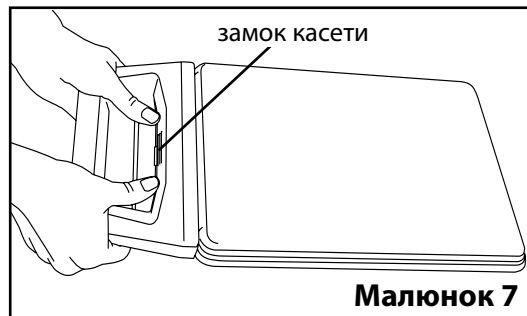
4.1 STATIM 2000S — Використання касети



Будьте обережні при видаленні касети після завершення циклу обробки, оскільки її металеві частини гарячі, а всередині може знаходитися гаряча пара.

- **Щоб відкрити касету:**

1. Візьміться за ручку касети так, щоб ваші великі пальці були зверху замка касети.
2. Натисніть на замок касети.
3. Підніміть кришку касети і зніміть її з петлі.
4. Покладіть кришку внутрішньою стороною вгору.



- **Щоб закрити касету:**

1. Зіставте язичок петлі на кришці касети з пазом петлі на задній частині піддона.
2. Коли ви почнете закривати кришку, язичок і паз, петлі з'єднаються.

- **Щоб вставити касету в автоклав STATIM 2000S:**

1. Вставте задню частину касети в пристрій.
2. Легко штовхайте від себе поки не почуєте клацання.



Під час установки касети в автоклав STATIM уникайте надмірних зусиль, оскільки ви можете пошкодити внутрішні деталі.

- **Як вийняти касету:**

1. Візьміть ручку двома руками і потягніть касету з автоклава.
2. Повністю вийміть касету з автоклава і покладіть її на тверду поверхню.

- **Від'єднання касети**



Коли автоклав не використовується, касета повинна бути від'єднана. Щоб від'єднати касету, візьміться за ручку і потягніть касету назовні до тих пір, поки ручка касети не виступатиме на 15-20 мм (від $\frac{1}{2}$ до $\frac{3}{4}$ ") від передньої стінки автоклава STATIM 2000S.

- **STAT-DRI**

Обробка внутрішньої поверхні касети реагентом для сушіння Stat-Dri, що входить в комплект вашого автоклава, оптимізує процес сушіння. (Реагент можна замовити додатково: номер замовлення 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4. Інструкції з експлуатації — Продовження

4.2 STATIM 5000S — Використання касети



Будьте обережні при видаленні касети після завершення циклу обробки, оскільки її металеві частини гарячі, а всередині може знаходитися гаряча пара.

- **Щоб відкрити касету:**

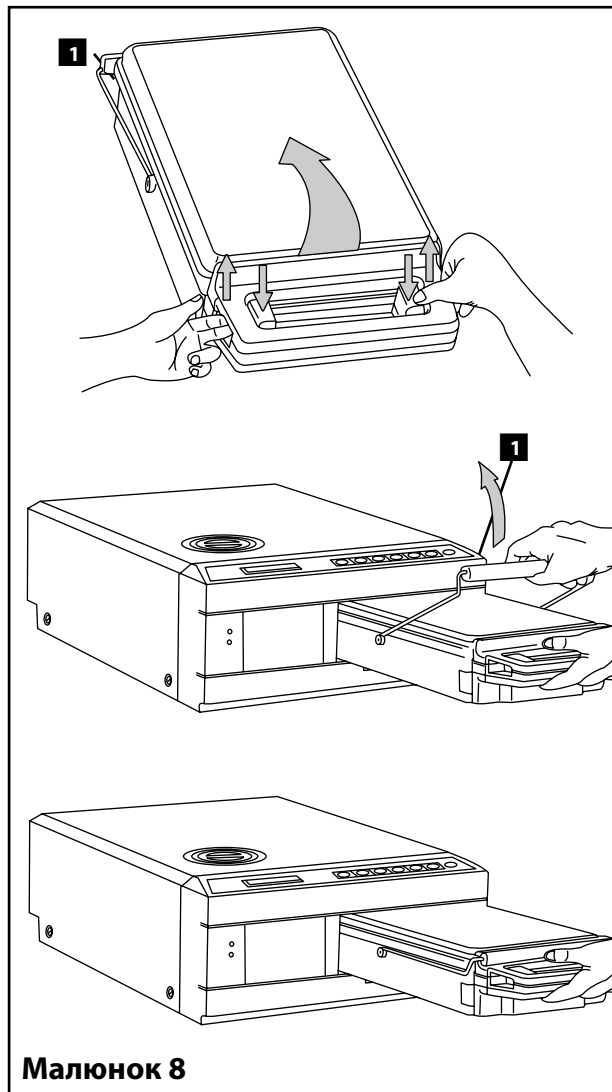
1. Переведіть ручку для перенесення **1** у відкрите положення.
2. Візьміться руками за обидві сторони ручки касети.
3. Вставте вказівні пальці в отвори, а великі пальці покладіть на місце для великих пальців.
4. Натисніть великими пальцями, а вказівними потягніть вгору до тих пір, поки кришка не відкриється.
5. Підніміть кришку касети і від'єднайте її від піддону. Покладіть кришку внутрішньою стороною вгору.

- **Щоб закрити касету:**

1. Зіставте язичок петлі на кришці касети з пазом петлі на піддоні.
2. Коли ви почнете закривати кришку, язичок і паз, петлі з'єднаються.
3. Переведіть ручку для перенесення у закрите положення.

- **Щоб вставити касету в автоклав STATIM 5000S:**

1. Візьміться однією рукою за ручку касети, а іншою — за ручку для перенесення, як показано на Малюнку 8.
2. Вставте задню частину касети в автоклав й опустіть ручку для перенесення в закрите положення.
3. Легко штовхайте касету від себе поки не почуєте клацання.



Під час установки касети в автоклав STATIM уникайте надмірних зусиль, оскільки ви можете пошкодити внутрішні деталі.

4. Інструкції з експлуатації — Продовження

- **Як вийняти касету:**

1. Візьміться за ручку касети однією рукою і витягніть касету з автоклава.
2. Коли ви витягнете касету з автоклава, візьміться за ручку для перенесення вільною рукою і підійміть її вгору.
3. Повністю вийміть касету з автоклава і покладіть її на тверду поверхню.

- **Від'єднання касети**



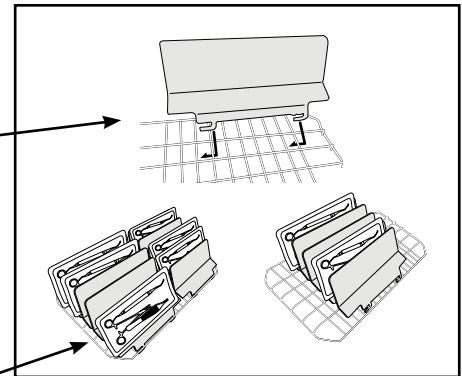
Коли автоклав не використовується, касета повинна бути від'єднана. Щоб від'єднати касету, візьміться за ручку і тягніть касету назовні до тих пір, поки ручка касети не виступатиме на 15-20 мм (від $\frac{1}{2}$ до $\frac{3}{4}$ ") від передньої стінки автоклава STATIM 5000S.

4.3 STATIM 5000S — сушильні пластини STATIM

З метою оптимізації процесу сушіння упакованого інструменту касета моделі STATIM 5000S використовуються сушильні пластини STATIM. Регульовані пластини призначені для установки на решітку для неупакованого інструменту, що дозволяє обійтися без спеціальної решітки для упакованого інструменту. На одній решітці може бути розміщено до десяти пластин. У комплект поставки автоклава входять п'ять сушильних пластин STATIM. Додаткові пластини можна придбати (номер деталі 01-103935).

Щоб встановити і підігнати Сушильні пластини STATIM, виконайте наступні дії:

1. Піднесіть пластину до потрібного місця, нахиливши її трохи вперед. При цьому, язички повинні бути опущеними.
2. Вставте язички в сітку решітки для неупакованих інструментів.
3. На кожному язичку є проріз. Просувajte пластину до тих пір, поки дрiт не дійде до кінця кожного прорізу.
4. Відпустіть пластину.
5. Підготуйте і завантажте інструмент для стерилізації.



4.4 Підготовка та завантаження інструмента

Перед тим, як завантажити будь-який інструмент в автоклав STATIM, ознайомтеся з інструкціями виробника для вторинної обробки.

- **Чистий інструмент**

Очистіть і промийте весь інструмент перед тим, як завантажувати його в касету. Залишки дезінфікуючих речовин, а також тверді залишки можуть пошкодити інструмент, касету і автоклав STATIM. Змащені інструменти необхідно ретельно витерти і перед їх завантаженням видалити надлишки змазки.

4. Інструкції з експлуатації — Продовження



- **Неупакований інструмент**

Розкладіть неупаковані інструменти на решітці так, щоб вони не торкалися один одного.



- **Упакований інструмент (одинарна упаковка)**

Покладіть інструмент в одношарову упаковку для автоклава у відповідності з інструкціями виробника. Розмістіть лоток для інструментів в касеті таким чином, щоб упаковані інструменти знаходилися на відстані 6 мм/0,25 дюймів над поверхнею касети. Покладіть упаковані інструменти так, щоб вони не торкалися один одного. Перед тим, як скористатися інструментом та/або прибрати їх на зберігання, переконайтеся, що всі упаковки сухі; це необхідно для збереження стерильності.



Не рекомендується закладати в автоклав STATIM сукняні упаковки.

Ми рекомендуємо використовувати для автоклавування паперові / паперово-пластикові / пластикові пакети, вироблені відповідно до стандарту EN 868. Інструменти повинні лежати в пакеті вільно, щоб пара могла проникнути до всіх поверхонь інструменту.

Решітка для упакованих інструментів автоклава STATIM 5000S розрахована максимум на 12 пакетів для автоклава. Необхідно також стежити за тим, щоб загальна вага завантажених пакетів не перевищував 1,5 кг (3,3 фунти).

Решітка для неупакованого інструменту, розрахована на 10 сушильні пластини STATIM, може вмістити 10 пакетів для автоклава.



- **Гумовий та пластиковий інструмент**

В автоклаві STATIM дозволяється стерилізувати наступні матеріали:

нейлон, полікарбонат (Lexan™), поліпропілен, ПТФЕ (Teflon™), ацетал (Delrin™), полісульфон (Udel™), поліефірїмід (Ultem™), силіконова гума і поліефірна синтетична пластмаса.



При завантаженні в піддон гумових і пластикових інструментів, залишайте вільний простір між інструментами і стінками касетами. Таким чином, пара буде досягати усіх поверхонь, а сушіння буде більш ефективним.



В автоклаві STATIM **НЕ ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ** стерилізувати наступні матеріали:

поліетилен, АБС, стирол, целюлозні пластмаси, ПВХ, акрил (Plexiglas™), поліфеніленоксид (Noryl™), латекс, неопрен та інші подібні матеріали.



Використання цих матеріалів може привести до пошкодження інструмента або обладнання. Якщо Ви не впевнені в матеріалі або конструкції вашого інструмента, перш ніж завантажити його в автоклав STATIM, обов'язково зверніться по додаткову інформацію до виробника обладнання.

4. Інструкції з експлуатації — Продовження

• **Весь інструмент**



Автоклав STATIM **НЕ** призначений для стерилізації текстилю, рідин або біомедичних відходів. Інструмент залишатиметься стерильним після успішного завершення циклу стерилізації до від'єднання касети від автоклава. Після контакту з зовнішнім середовищем неупакований інструмент більше не є стерильним. Якщо існує потреба в стерильному зберіганні, тоді інструмент необхідно упакувати для стерилізації в пакети для автоклава відповідно до інструкцій виробника інструменту. В цьому випадку необхідно виконати цикл стерилізації для упакованого інструменту з фазою повітряного сушіння.

Практичні рекомендації: перед подальшими маніпуляціями переконайтеся, що інструмент (як упакований, так і неупакований) повністю висох. Упакований або розкладений в пакети інструмент не повинен торкатися один одного; це забезпечить ефективну стерилізацію і сушіння.

Ми рекомендуємо кінцевому користувачу ретельно вибирати найбільш придатний цикл стерилізації відповідно до рекомендацій провідних органів інфекційного контролю та місцевих нормативних інструкцій / рекомендацій.

• **Поточний моніторинг**

В кожную упаковку або завантаження інструменту слід додавати хімічні індикатори процесу, які підходять для використання в парових стерилізаторах. Крім того, рекомендується щотижня використовувати біологічні індикатори, для того, щоб переконатися, що інструменти дійсно пройшли стерилізацію.

Примітка для застосування в офтальмології

Належне обгортання або упакування офтальмологічних хірургічних інструментів зменшуватиме їх контакт із будь-якими залишковими речовинами під час циклу стерилізації. Через високу чутливість деяких видів операцій (особливо в офтальмології) ми рекомендуємо завжди класти інструменти в пакет або упакувати їх, а потім обробляти з використанням циклу стерилізації для запакованих інструментів. Такий установлений порядок є рекомендованою методикою обробки інструментів для більшості стерильних хірургічних процедур, вона викладена в публікаціях, розміщених у найпровідніших наукових виданнях та рекомендаціях щодо боротьби з інфекцією.

4.5 Визначення ваги інструмента

Інструмент	Стандартна вага інструмента
Ножиці	30 г/0,96 унції
Інструмент для видалення зубного каменю	20 г/0,64 унції
Щипці	15 г/0,48 унції
Наконечник для бормащини	40-60 г/1,29-1,92 унції
Решітка для упакованого інструмента	260 г/8,35 унцій
Решітка для неупакованого інструмента	225 г/7,23 унцій
Аспіраційна канюля	10 г/0,32 унції
Пластикове стоматологічне дзеркальце	8 г/0,25 унції
Ложка для відбитку	15-45 г/0,48-1,45 унції
Пластикове кільце для рентгенографії	20 г/0,64 унції

ПРИМІТКА. Зазначена вага наведена в якості довідкової інформації. Точну вагу своїх інструментів ви можете дізнатися в специфікації виробника інструмента.

4. Інструкції з експлуатації — Продовження

4.6 Вибір циклу

Автоклави STATIM 2000S і 5000S мають сім циклів стерилізації, параметри кожного з яких наведено нижче. Цикл обирається шляхом натискань кнопок циклів НЕУПАК. ІНСТР. УПАК. ІНСТР. або ГУМА/ПЛАСТИК.

Далі в тексті ви знайдете перерахування типів інструментів, вимоги по стерилізації та діаграму з характеристиками кожного з циклів.



1. Цикли для неупакованого інструмента

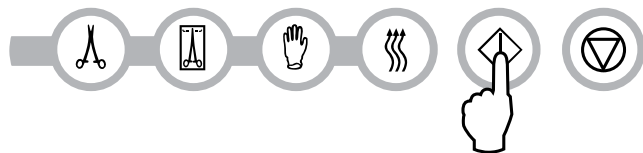
Автоклави STATIM 2000S і 5000S мають два цикли стерилізації типу S при температурі 134°C і один цикл стерилізації типу N при температурі 134°C для НЕУПАК. ІНСТР. Після закінчення фази стерилізації починається фаза повітряного сушіння, яка триває одну годину.

Повітряну сушку можна зупинити в будь-який момент натисканням кнопки **СТОП**.

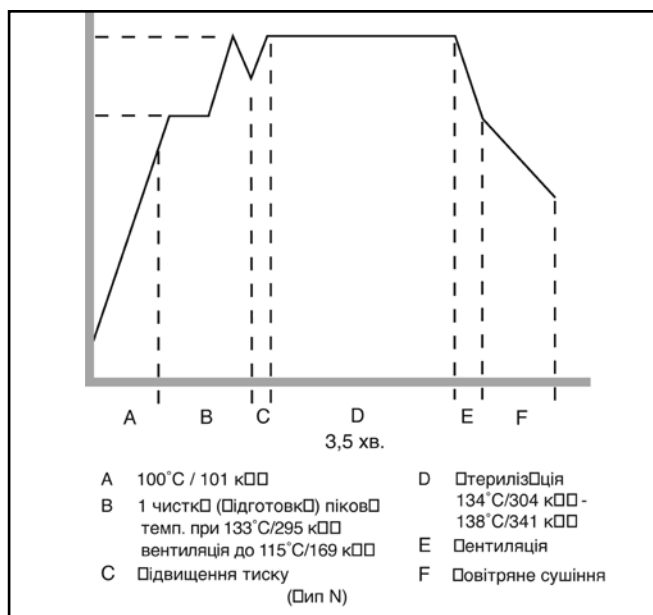
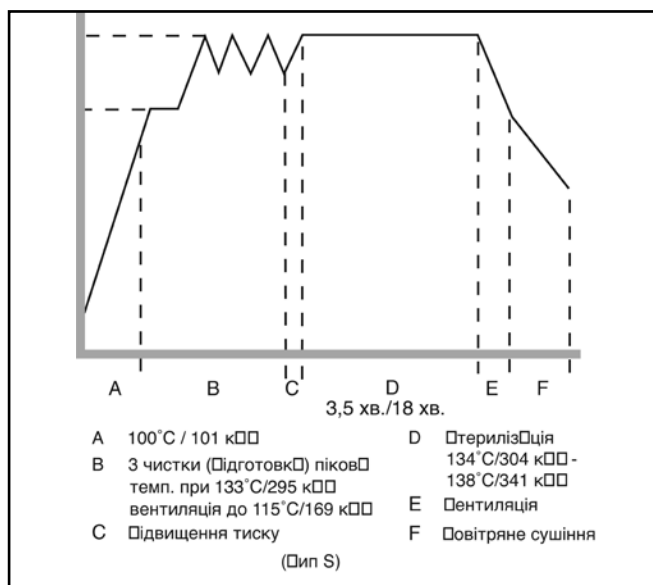
Для вибору одного з перерахованих циклів: Натисніть кнопку циклу НЕУПАК. ІНСТР., щоб прокрутити перелік доступних циклів.



Після того, як ви обрали потрібний цикл, натисніть кнопку **ПУСК**.



Автоклав запам'ятовує останній обраний цикл і після включення показує його першим.



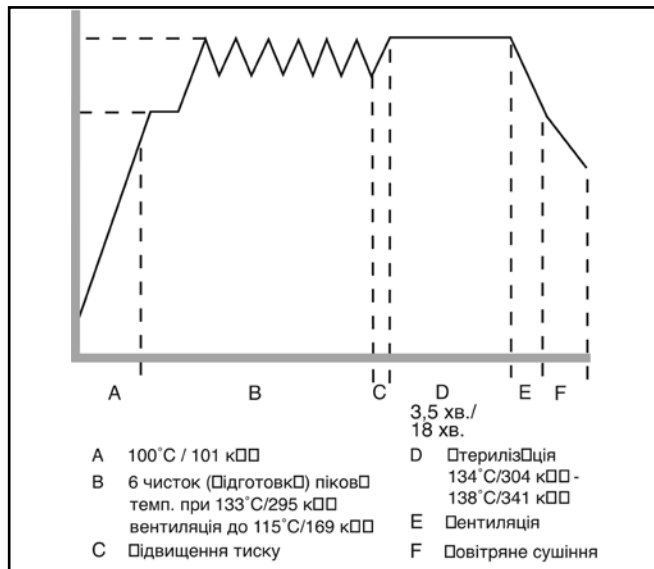
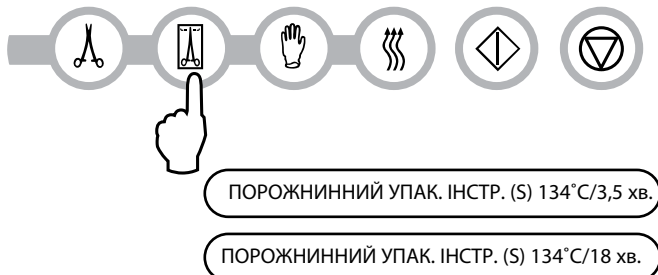
4. Інструкції з експлуатації — Продовження



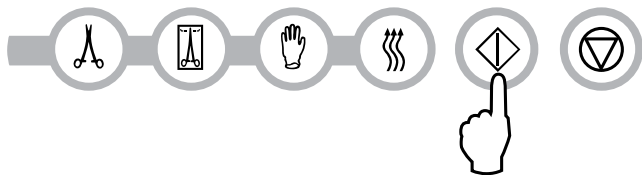
2. Цикли для порожнистого неупакованого інструмента

Автоклави STATIM 2000S і 5000S мають два цикли стерилізації типу S для упакованих інструментів при температурі 134°C.

Для вибору одного з циклів S: Натисніть кнопку циклу НЕУПАК. ІНСТР, щоб прокрутити перелік доступних циклів.



Після того, як ви обрали потрібний цикл, натисніть кнопку **ПУСК**.



Автоклав запам'ятовує останній обраний цикл і після включення показує його першим.

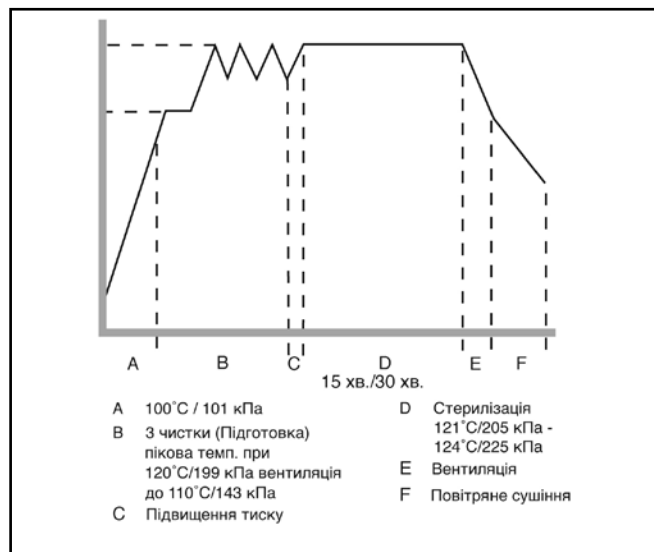


Існує автоклав для перевірки процесу (Process Challenge Device (PCD)), який дозволяє перевірити правильність виконання циклу НЕУПАК ІНСТР. (S) 134°C/3,5 хв.

3. Цикли для гумового та пластикового інструмента

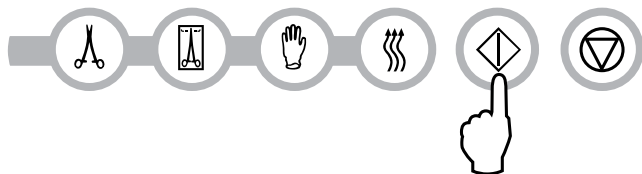
Автоклави STATIM 2000S і 5000S мають два цикли стерилізації типу S для упакованих інструментів при температурі 121°C.

Для вибору одного з циклів S: Натисніть кнопку циклу ГУМА/ПЛАСТИК, щоб прокрутити перелік доступних циклів.



4. Інструкції з експлуатації — Продовження

Після того, як ви обрали потрібний цикл, натисніть кнопку **ПУСК**.



Автоклав запам'ятовує останній обраний цикл і після включення показує його першим.

4. Цикл «Тільки повітряне сушіння»

Цей цикл не передбачає стерилізацію.

Інструмент вважається стерильним після успішного завершення фази стерилізації циклу. Фаза «Тільки повітряне сушіння» запускається автоматично після закінчення кожного циклу стерилізації та триває 60 хвилин.

Цикл повітряного сушіння можна перервати, натиснувши кнопку **СТОП**, у будь-який момент після закінчення фази стерилізації циклу. Для того, щоб вміст касети виявився гарантовано сухим, цей цикл повинен пропрацювати повні 60 хвилин. Фаза сушіння особливо важлива для неупакованого інструменту, оскільки це запобігає корозії. Для збереження стерильності упакованого інструмента потрібна суха упаковка.

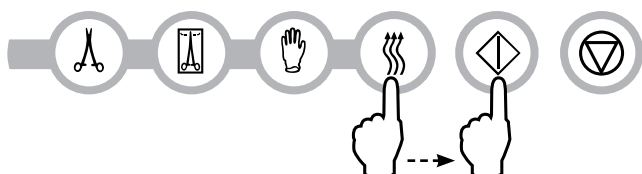
Якщо кнопка **СТОП** була натиснута під час циклу повітряного сушіння, а касета була вийнята з автоклава, тоді цикл «Тільки повітряне сушіння» може бути продовжено для подальшого сушіння. Якщо ж касету було вийнято з автоклава, то її **НЕ МОЖНА** вставляти назад для виконання лише циклу «Тільки повітряне сушіння». Якщо в касеті знаходяться упаковані інструменти, а упаковки не були сухими на момент відкриття касети, тоді упакований інструмент необхідно використати негайно згідно асептичним принципам або стерилізувати заново.



ПРИМІТКА. Стерилізовані інструменти можна використовувати тільки, коли вони сухі. Час висихання різниться в залежності від ваги завантаженого інструменту. При максимальному завантаженні циклу сушіння триває приблизно 60 хвилин. При використанні оптимальних методів (див. розділ «Підготовка та завантаження інструмента» та «Обслуговування») та завантаження, нижчого за максимальне, інструмент може висихати швидше, ніж за 60 хвилин.

Щоб запустити цей режим, натисніть кнопку «Тільки повітряне сушіння», а потім кнопку **ПУСК**.

За умови окремого запуску цикл триватиме 1 годину.



4. Інструкції з експлуатації — Продовження

4.7 Запуск циклу

Для запуску будь-якого циклу виконайте наступні дії, стежачи за повідомленнями на РК-дисплеї.

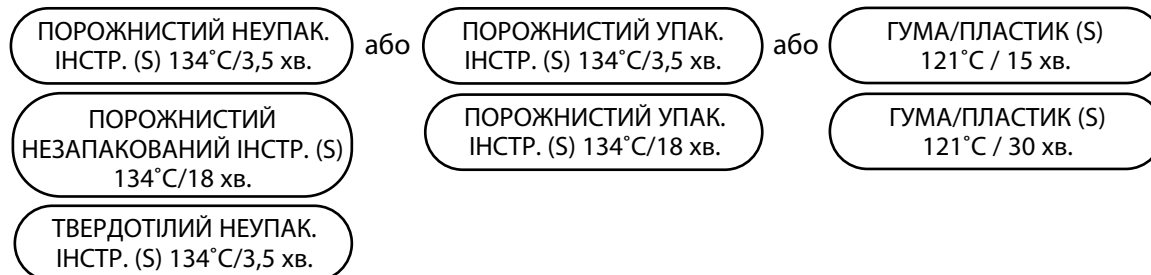
1. **УВІМКНІТЬ** автоклав за допомогою кнопки, розташованої на його задній панелі. На РК-екрані з'явиться наступне повідомлення:

14:23 11/15/2006
ОБЕРІТЬ ЦИКЛ

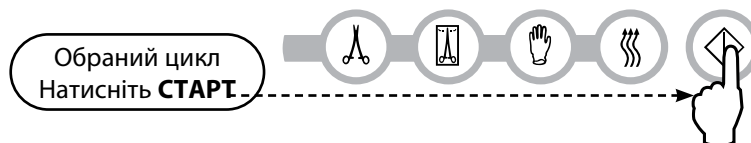
2. Натисніть кнопку відповідну кнопку циклу на клавіатурі, щоб прокрутити перелік доступних циклів.



На РК-дисплеї з'явиться повідомлення:



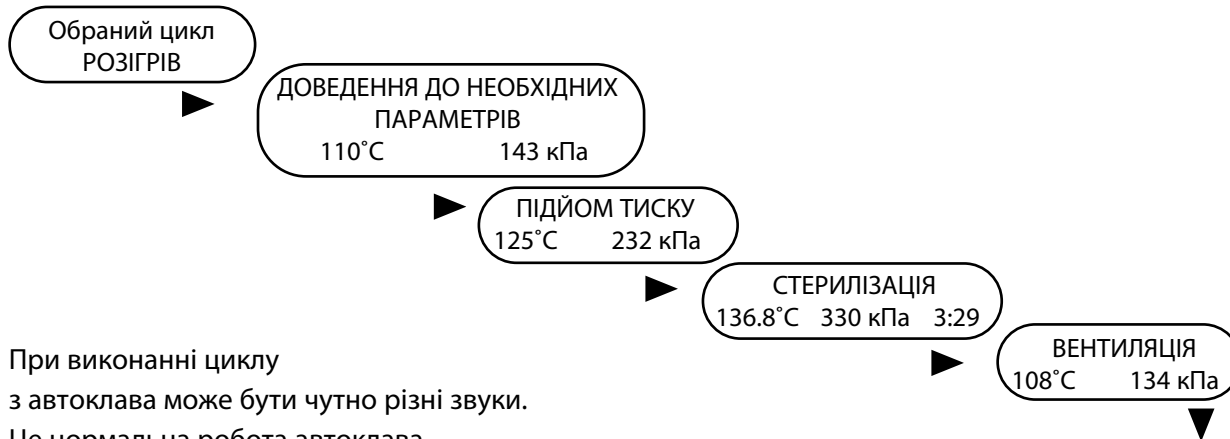
Щойно ви відпустите кнопку, на РК-дисплеї з'явиться наступне повідомлення:



При запуску циклу під час натискання кнопки СТАРТ на екрані з'являється лічильник циклів.

Обраний цикл
НОМЕР ЦИКЛУ 000000

Запалюється жовтий індикатор. По мірі прогресування циклу на екрані з'являються наступні повідомлення, які вказують на запуск циклу.



При виконанні циклу з автоклава може бути чути різні звуки. Це нормальна робота автоклава.

4. Інструкції з експлуатації — Продовження

Гудіння під час повітряного сушіння - це звук працюючого компресора. Цикл повітряного сушіння можна зупинити в будь-який час, натиснувши кнопку **СТОП**. На дисплеї з'явиться повідомлення:

БУДЬ ЛАСКА, ЗАЧЕКАЙТЕ
ЦИКЛ ЗАВЕРШЕНО

Після закінчення автоматичного 60-хвилинного циклу повітряного сушіння на екрані з'явиться наступне повідомлення:

ВИДАЛІТЬ КАСЕТУ
ЦИКЛ ЗАВЕРШЕНО

Якщо цикл стерилізації був завершений успішно, пролунає сигнал нагадування; жовтий індикатор блиматиме до тих пір, поки не буде натиснута кнопка **СТОП** або поки касета не буде забрана з автоклава.

4.8 Зупинення циклу

Для зупинки циклу натисніть кнопку **СТОП**. Цикл зупиняється, а жовтий індикатор починає блимати, якщо натиснута кнопка **СТОП**, вийнята касета або якщо під час роботи автоклава виявиться проблем. Якщо цикл зупинено, то перед тим як запустити новий цикл, необхідно натиснути кнопку **СТОП**. На екрані з'являться наступні повідомлення:

ПОМИЛКА ЦИКЛУ xxx
НЕСТЕРИЛЬНО

або

КАСЕТУ ВИДАЛЕНО
НЕСТЕРИЛЬНО

Якщо на екрані з'явилося повідомлення «ПОМИЛКА ЦИКЛУ» або «НЕСТЕРИЛЬНО», то вміст касети нестерильний! Для додаткової інформації див. Розділ 7 «Усунення несправностей».

Якщо цикл повітряного сушіння було зупинено, упаковані інструменти, що знаходилися в касеті, можна зберігати тільки якщо вони сухі.

5. Обслуговування

5.1 Очищення касети

Утримання в чистоті касети автоклава STATIM відповідає правилам хорошої клінічної практики і допомагає забезпечити належне функціонування автоклава. Ми рекомендуємо очищувати внутрішню поверхню не рідше одного разу на тиждень. Використовуйте засіб для миття посуду або м'який засіб для прання, що не містить хлору. Потріть внутрішню поверхню касети губкою для чищення, призначеної для тефлонових поверхонь (Teflon™). Після закінчення миття ретельно промийте поверхню водою для видалення всіх слідів миючого засобу. Очищення внутрішньої поверхні касети особливо важливе при регулярній стерилізації змазаних інструментів. При нанесенні на внутрішню поверхню касети вологопоглинача STAT-DRI, вода розтікається по поверхні рівним шаром, не утворюючи крапель. Вода, що вступає в контакт з гарячими поверхнями касети, випаровується набагато швидше. Це веде до профілактики появи плям і більшої ефективності сушіння. STAT-DRI необхідно наносити через кожні 10 циклів і після кожного чищення касети.

5.2 Очищення фільтра для резервуара води

Фільтр резервуара для води необхідно чистити за необхідності, але не менше одного разу на тиждень. Фільтр легко знімається. Очистити його можна, перегорнувши догори ногами і помістивши під струмінь води до тих пір, поки не будуть вимиті всі сторонні частинки; потім фільтр знову встановлюється в резервуар. Якщо фільтр необхідно замінити, необхідно замовити деталь з номером 01-109300S.

5.3 Очищення резервуара

Перевірте, чи немає в резервуарі бруду або сторонніх часток. Резервуар можна очистити, спустошуючи його, потім промити і прополоскати, використовуючи ТІЛЬКИ воду, отриману шляхом парової дистиляції. Не рекомендується використовувати хімічні речовини або чистячі засоби, оскільки вони можуть пошкодити автоклав.

5.4 Очищення зовнішніх поверхонь

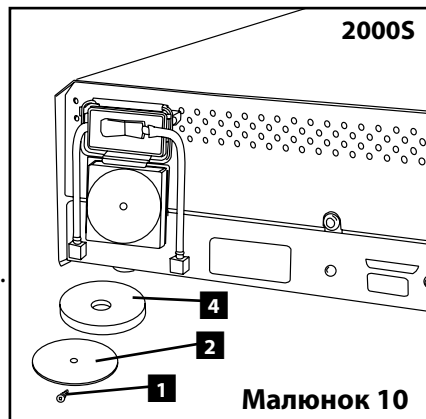
Для очищення зовнішніх поверхонь використовуйте м'яку ганчірку, змочену мильною водою. Не використовуйте агресивні миючі або дезінфікуючі засоби.

5.5 Заміна повітряного фільтра в автоклаві STATIM 2000S

Для ефективної подачі чистого повітря під час стадії повітряного сушіння, фільтр необхідно міняти кожні шість місяців.

Щоб замінити фільтр, виконайте наступні дії:

1. **Вимкніть** автоклав за допомогою кнопки, розташованої на його задній панелі.
2. Зніміть і від'єднайте старий спінений повітряний фільтр **4**.
3. Встановіть новий фільтр **4** (номер в каталозі 01-100207S).
4. Закріпіть пластину фільтра **2** на задній частині компресора за допомогою гвинта **1**, збереженого після процедури розбирання.



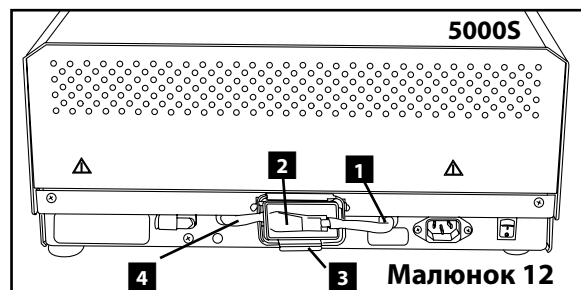
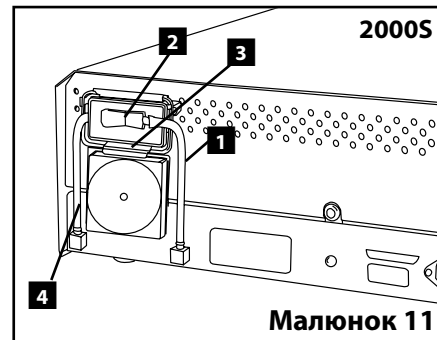
5. Обслуговування

5.6 Заміна повітряних антибактеріальних фільтрів

Для ефективної подачі чистого повітря під час стадії повітряного сушіння, фільтр необхідно міняти кожні шість місяців або через 500 циклів.

Для заміни повітряного антибактеріального фільтра на автоклавах STATIM 2000S і 5000S необхідно виконати наступні дії:

1. **ВИМКНІТЬ** автоклав STATIM.
2. Від'єднайте трубку А **1** від повітряного антибактеріального фільтра **2** ; від'єднайте фільтр від кріплення фільтра **3**. Від'єднавши фільтр від кріплення, запам'ятайте напрям стрілки на фільтрі.
3. Від'єднавши фільтр від кріплення, обережно від'єднайте від фільтра трубку В **4**.
4. Перед установкою нового антибактеріального фільтра **2** (номер в каталозі компанії 01-102119S), переконайтеся, що положення стрілки на фільтрі збігається з напрямком стрілки на кріпленні. Втисніть патрубок лівої сторони фільтра в трубку В **4**.
5. Обережно втисніть новий фільтр в кріплення фільтра **3**. Стрілка на фільтрі повинна знаходитися зовні та вказувати вліво.
6. Знову підключіть трубку А **1** до патрубка правої сторони фільтра.



5.7 Заміна ущільнювача в касеті

Для забезпечення найкращої якості роботи касетного автоклава STATIM необхідно кожні 500 циклів або кожні шість місяців (в залежності від того, що настане раніше) міняти ущільнювач касети. Змінні ущільнювачі можна замовити (номер в каталозі 01-100028S для моделі STATIM 2000S і 01-101649S для моделі STATIM 5000S).

Для заміни касетного ущільнювача необхідно виконати наступні дії:

Покладіть кришку касети і новий ущільнювач на чисту робочу поверхню. Запам'ятайте положення старого ущільнювача на кришці касети і встановіть новий ущільнювач в таке саме положення по відношенню до кришки.

5. Обслуговування — Продовження

Зніміть і від'єднайте старий ущільнювач. Очистіть канал ущільнювача від залишкової вологи і промийте його дистильованою водою.

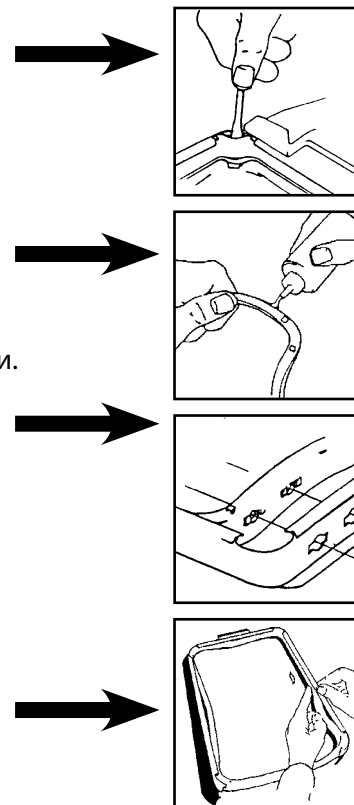
Змастіть новий ущільнювач рідким мастилом для ущільнювачів, що постачається в комплекті.

Вставте закруглений кінець ущільнювача в закруглений паз кришки. Зіставте отвори в новому ущільнювачі з отворами в кришці.

ПРИМІТКА. У кожному кутку і в отворах кришки повинно бути видно два квадратних виступи. Ці виступи повинні потрапити в пази на зовнішній поверхні кришки.

Переконайтеся, що ущільнювач вставлений повністю. Обмацуйте ущільнювач по периметру, щоб переконаватися, що він надійно встановлений на своєму місці.

ПРИМІТКА. В процесі виконання циклу між кришкою і піддоном може з'явитися пара. Якщо це трапляється повторно, витягніть касету і переконайтеся, що ущільнювач встановлений правильно.



Малюнок 13



Будьте обережні. Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара.

5.8 Збереження рівня рідини

В автоклаві STATIM використовуйте тільки воду, дистильовану паровим методом, яка містить менше 5 проміле розчинених сполук (з провідністю не вище 10 мкСм/см). Щоб заповнити резервуар, відкрийте кришку у верхній частині автоклава і наповніть резервуар. Щоб уникнути проливання води, ми рекомендуємо використовувати ліжку. Спорожняйте пляшку для конденсату і заливайте воду до лінії MIN кожного разу при заповненні резервуара. Частіше міняйте воду в пляшці для конденсату, щоб уникнути появи неприємних запахів і зміни кольору вмісту. (Щоб уникнути цього, в пляшку для конденсату можна додавати низькорівневу дезінфікуючу речовину, підготовлену відповідно до інструкцій виробника).

5.9 Аналіз якості води

1. Утримуйте кнопку СТОП під час включення автоклава, щоб отримати доступ до меню «Налаштування користувача».
2. Використовуючи кнопки циклу НЕУПАК. ІНСТР. і УПАК. ІНСТР., перейдіть до пункту «Якість води» та виберіть його натисканням кнопки ГУМА ТА ПЛАСТИК.

>Якість води
CD=XXµS/ууу/z.z проміле

CD=провідність XX= величина мікро S.
ууу= інженерна величина z.z= кількість часток на мільйон

5. Обслуговування — Продовження



5.10 Графік профілактичного обслуговування

Щоб забезпечити безперебійне функціонування, як користувач, так і дилер повинні дотримуватися схеми профілактичного обслуговування. **ПРИМІТКА.** Будь ласка, зверніться до вашого національного, регіонального чи державного законодавства, або до законодавства з безпеки для отримання інформації про додаткові випробування.

У наступних таблицях наведено план проведення профілактичних заходів.

Користувач		
Щоденно	Резервуар для води	- Заміна води за необхідності. - Для роботи з офтальмологічним інструментом спорожняйте в кінці кожного робочого дня, залишайте порожнім і наповнюйте знову на початку наступного дня.
	Пляшка для конденсату	- Спорожняйте пляшку для конденсату кожен раз, коли наповнюєте резервуар для води. - Наповнюйте пляшку водою до позначки MIN.
Щотижня	Касета	- Для миття внутрішньої поверхні касети використовуйте засіб для миття посуду або м'який засіб для прання, що не містить хлору. - Очистіть внутрішню поверхню губкою для тефлонових поверхонь (Teflon™). - Після видалення всіх слідів миючого засобу, обробіть поверхню касети сушильним засобом STAT-DRI™ Plus для прискорення процесу сушіння. Можна замовити STAT-DRI™ Plus; номери для замовлення 2OZPLUS, 8OZPLUST або 32OZPL US.
	Біологічний та/або	Перевірте, чи немає на фільтрі бруду і вологи. Замініть фільтр, якщо він забруднений. Якщо він вологий, викличте фахівця сервісного центру. повітряний фільтр
	Водний фільтр	Перевіряйте фільтр резервуара для води щотижня і за необхідності чистіть його. Замінійте фільтр тільки за необхідності.
Кожні 6 місяців	Касетний ущільнювач---	Замінійте кожні 500 циклів або кожні 6 місяців (в залежності від того, що настане раніше), або при необхідності.
	Біологічний та/або повітряний фільтр	Замінійте кожні 500 циклів або кожні 6 місяців (в залежності від того, що настане раніше).

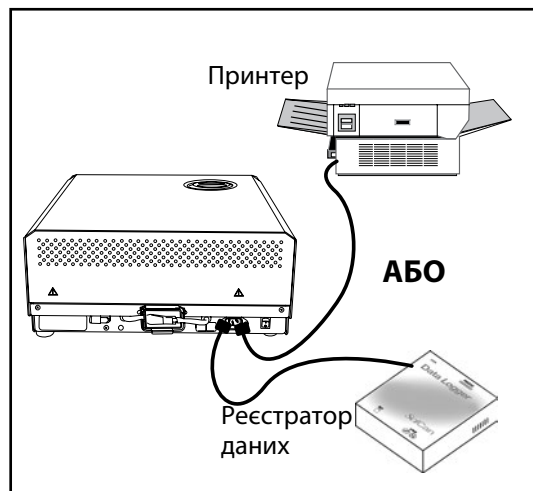
Технік		
Один раз на рік	Касета	Слідкуйте, щоб піддон, кришка і ущільнювач не мали пошкоджень. За необхідності замінійте їх.
	Біологічний фільтр	Перевіряйте біологічний фільтр на відсутність вологи.
	Електромагнітний клапан	Оглядайте клапан і очищуйте його у разі виявлення забруднення. У разі несправності замінійте сердечник.
	Насос	Очищайте фільтри; замініть при забрудненні.
	Перевірка клапана	- Зніміть відповідну трубку з задньої частини автоклава під час фази повітряного сушіння. Переконайтеся, що з патрубка виходить повітря. - Зніміть трубку повітряного компресора з патрубка контрольного клапана під час виконання циклу. Переконайтеся, що пара не виходить з клапана. У разі витоку необхідна заміна.
	Резервуар для води	Перевірте, чи немає в резервуарі бруду. Якщо це необхідно, очистіть і прополощіть його водою, дистильованою паровим методом.
	Калібрація	Відкалібруйте пристрій

6. Комунікаційний порт

6.1 Комунікаційний порт RS232



Всі автоклави STATIM, що не мають внутрішніх принтерів, забезпечені комунікаційним портом RS232, який дозволяє приєднувати їх до зовнішнього принтера або до реєстратора даних STATIM. Для друку вам необхідно придбати рекомендований принтер (див. перелік нижче) в місцевому магазині електроніки. Для зберігання даних можна придбати оригінальний реєстратор даних USB Data Logger, який дозволяє записувати та зберігати інформацію про цикли на зовнішньому накопичувачі (MSD), наприклад, на USB-накопичувачі або картці пам'яті SD.



Модель принтера	Кінець лінії CR/LF	Серійного порта Швидкість передачі даних	Налаштування користувача ° принтера
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

При нормальних умовах зберігання, документ з термодруком залишиться розбірливим протягом як мінімум 5 років. До нормальних умов зберігання відносяться уникання прямого сонячного світла, зберігання в офісних приміщеннях при температурі нижче 25 градусів Цельсія і помірна вологість (45-65% відносної вологості), подалі від несумісних матеріалів, включаючи пластик, вініл, лосьйон для рук, масло, мастило, продукти на спиртовій основі, безвуглецевий і копіювальний папір.

Реєстратор даних STATIM	Кінець лінії CR/LF	Серійного порта Швидкість передачі даних	Налаштування користувача ° принтера
Для запам'ятовуючого пристрою*	Немає	9600	32 [0xd2]

* Через велику кількість програмного забезпечення, яке можна використовувати для перегляду файлів даних, збережених на зовнішньому накопичувачі, такому як USB-накопичувач, ми рекомендуємо використовувати вищезгадані налаштування.

Для того щоб ваш автоклав STATIM міг працювати з іншими пристроями, ви повинні активувати зазначену функцію в меню «Налаштування користувача». Для налаштування роботи із зовнішнім принтером або з реєстратором даних STATIM ознайомтеся з інструкціями розділу 6.2 «Установка реєстратора даних STATIM».

6. Комунікаційний порт — Продовження

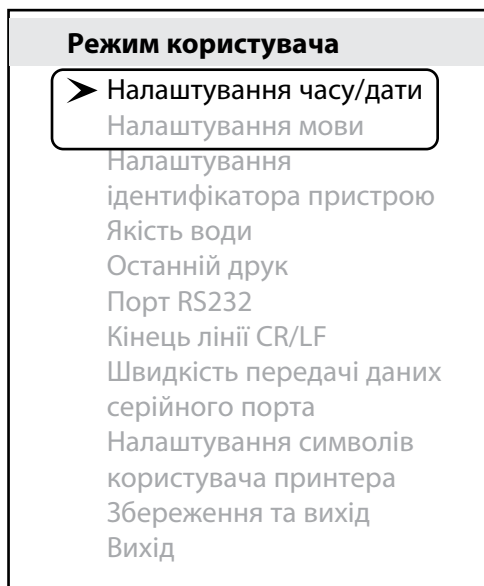
6.2 Установка реєстратора даних STATIM

Оригінальний реєстратор даних USB Data Logger дозволяє записувати та зберігати інформацію про цикли на зовнішньому накопичувачі (MSD), наприклад, на USB-накопичувачі або картці пам'яті SD.



Ці інструкції відносяться до автоклавів з 9-роз'ємним комунікаційним портом (RS-232), розташованим на задній стороні автоклава.

Для під'єднання реєстратора даних необхідно виконати такі кроки.

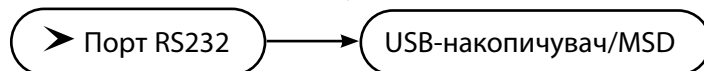


Меню «Налаштування користувача»

Для установки реєстратора даних STATIM, зайдіть в меню налаштувань, натискаючи кнопку **СТОП** під час увімкнення автоклава. Для завершення установки виконайте такі дії.

КРОК 1

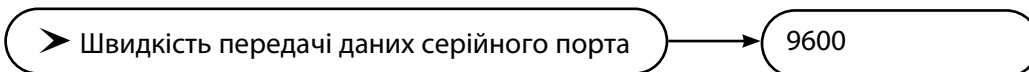
Вибір USB-накопичувача/MSD



1. Утримуйте кнопку **СТОП** під час включення автоклава, щоб отримати доступ до меню «Налаштування користувача».
2. Використовуючи кнопки НЕУПАК. ІНСТР. і УПАК. ІНСТР., перейдіть пункти до пункту RS232 та виберіть його натисканням кнопки ГУМА ТА ПЛАСТИК.
3. Перебуваючи в пункті RS232, використовуйте кнопки НЕУПАК. ІНСТР. і УПАК. ІНСТР., щоб потрапити в розділ USB-накопичувач/MSD, і натисніть кнопку ГУМА ТА ПЛАСТИК, щоб вибрати цю опцію і повернутися в меню «Налаштування користувача».

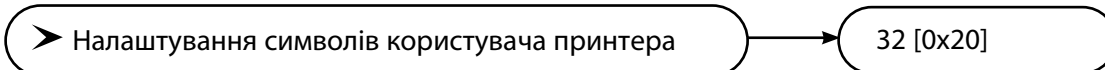
6. Комунікаційний порт — Продовження

Встановлення швидкості передачі даних на 9600



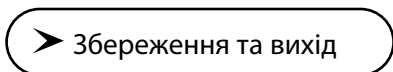
1. В меню «Налаштування користувача» за допомогою кнопок НЕУПАК. ІНСТР. і УПАК. ІНСТР. перейдіть до пункту «Швидкість передачі даних порта» і виберіть його за допомогою кнопки ГУМА ТА ПЛАСТИК.
2. Перебуваючи в меню «Швидкість передачі даних порта», використовуйте кнопки НЕУПАК. ІНСТР. і УПАК. ІНСТР., щоб обрати 9600, і натисніть кнопку ГУМА ТА ПЛАСТИК, щоб обрати цю опцію і повернутися в меню «Налаштування користувача».

Налаштування профілів характеристик символів принтера: (наприклад: 134°C)



1. В меню «Налаштування користувача» за допомогою кнопок НЕУПАК. ІНСТР. і УПАК. ІНСТР. перейдіть до пункту «Налаштування символів користувача принтера» і виберіть його за допомогою кнопки ГУМА ТА ПЛАСТИК.
2. Перебуваючи в меню «Налаштування символів користувача принтера», за допомогою кнопки НЕУПАК. ІНСТР. ви можете збільшувати значення на 1, а за допомогою кнопки УПАК. ІНСТР. ви можете збільшувати значення на 10. Введіть значення 32 [0x20] і натисніть кнопку ГУМА ТА ПЛАСТИК для підтвердження налаштування та повернення в меню «Налаштування користувача».

Збереження та вихід



Після закінчення настройки необхідно виконати команду «Зберегти і вийти». Якщо цього не зробити, то в пам'яті автоклава залишаться поточні настройки.

1. В меню «Налаштування користувача» за допомогою кнопок НЕУПАК. ІНСТР. і УПАК. ІНСТР. перейдіть до пункту «Зберегти і вийти».
2. Оберіть його, натиснувши кнопку ГУМА ТА ПЛАСТИК.

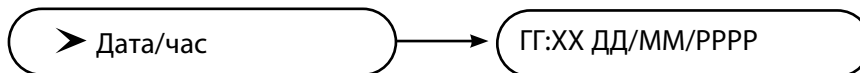
На РК-дисплеї з'явиться інформація про час і дату, а також ряд повідомлень:

ГГ:ХХ ДД/ММ/РРРР
«MSD-НАКОПИЧУВАЧ НЕ
ВИЯВЛЕНО»/«ВСТАВТЕ MSD-
НАКОПИЧУВАЧ»/«ВИБЕРІТЬ ЦИКЛ»

6. Комунікаційний порт — Продовження

Крок 2

Налаштування часу та дати

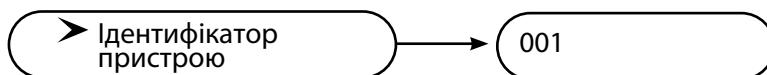


Примітка. Якщо час і дата були встановлені відповідно до розділу 3.6, тоді повторно це робити не потрібно.

1. Утримуйте кнопку **СТОП** під час включення автоклава, щоб отримати доступ до меню «Налаштування користувача».
2. Використовуючи кнопки НЕУПАК. ІНСТР і УПАК. ІНСТР., перейдіть до пункту «Налаштування часу/дати» та виберіть його натисканням кнопки ГУМА ТА ПЛАСТИК.
3. Перебуваючи в пункті «Налаштування часу/дати», налаштуйте дату і час, виставивши необхідні значення за допомогою кнопок НЕУПАК. ІНСТР і УПАК. ІНСТР., та підтвердивши їх кнопкою ГУМА ТА ПЛАСТИК. Після завершення налаштування натисніть кнопку **СТОП**.

Крок 3

Налаштування ідентифікатора пристрою



Примітка. Якщо ідентифікатор було встановлені відповідно до розділу 3.8, тоді повторно це робити не потрібно.

1. Утримуйте кнопку **СТОП** під час включення автоклава, щоб отримати доступ до меню «Налаштування користувача».
2. Використовуючи кнопки НЕУПАК. ІНСТР і УПАК. ІНСТР., перейдіть до пункту «Налаштування ідентифікатора пристрою» та виберіть його натисканням кнопки ГУМА ТА ПЛАСТИК.
3. Перебуваючи в пункті «Налаштування ідентифікатора пристрою», налаштуйте ідентифікатор, виставивши необхідні значення за допомогою кнопок НЕУПАК. ІНСТР і УПАК. ІНСТР., та підтвердивши їх кнопкою ГУМА ТА ПЛАСТИК. Після завершення налаштування натисніть кнопку **СТОП**.

Крок 4

Підключення реєстратора даних STATIM

1. Переконайтеся, що і автоклав STATIM, і реєстратор даних виключені.
2. Підключіть реєстратор даних до автоклава STATIM за допомогою серійного кабелю.
3. Увімкніть реєстратор даних.
4. Увімкніть автоклав STATIM.
5. РК-дисплей покаже такі повідомлення:
6. Підключіть USB-накопичувач або SD-карту пам'яті.
7. Через кілька секунд на РК-дисплеї з'являться такі повідомлення:

ГГ:ХХ ДД/ММ/РРРР
«MSD-НАКОПИЧУВАЧ НЕ
ВИЯВЛЕНО»/«ВСТАВТЕ MSD-
НАКОПИЧУВАЧ»/«ВИБЕРІТЬ ЦИКЛ»

ГГ:ХХ ДД/ММ/РРРР
«ЗОВНІШНІЙ НАКОПИЧУВАЧ
ВИЯВЛЕНО»/«НАКОПИЧУВАЧ МОЖНА
БЕЗПЕЧНО ВИДАЛИТИ»/«ОБЕРІТЬ ЦИКЛ»

6. Комунікаційний порт — Продовження

6.3 Установка паперу у внутрішній принтер



Використовуйте лише папір, дозволений для застосування у факультативному внутрішньому принтері моделі STATIM 5000S. Використання будь-якого іншого паперу зашкодить принтеру, а також призведе до втрати гарантії.



Термопапір можна замовити за номером для замовлення 01-101657S.



Не користуйтеся принтером, якщо в нього не заправлено папір. Якщо у вас закінчився папір, або ви не хочете використовувати принтер, то його необхідно **ВИМКНУТИ**.

Ніколи не витягуйте папір з принтера в зворотному напрямку.

Це зашкодить механізму принтера.

Для заправки паперу в принтер необхідно виконати наступні дії:

1. **УВИМКНІТЬ** автоклав STATIM 5000S.
2. Відкрийте дверцята принтера **1**, натиснувши на її верхню половину.
3. **УВИМКНІТЬ** принтер.
4. Відмотайте трохи термопаперу з рулону **3** і підріжте куточки за шаблоном, який є в кожній коробці.
5. Поверніть вісь рулону **4** в положення для завантаження. Розташуйте рулон **3** на вісь таким чином, щоб папір розмотувалася з верхньої частини рулону, а потім обережно вставте його в щілину для подачі паперу **5** до упору.

Якщо папір розмотується не зверху, тоді сторона паперу, чутлива до високої температури не буде контактувати з друкувальною голівкою і принтер не друкуватиме.

6. Однією рукою продовжуйте обережно вставляти папір в щілину для подачі паперу, а іншою — натискайте кнопку просування паперу до тих пір, поки він не почне розмотуватися сам.

Папір, що подається в принтер, повинен лежати прямо, інакше він може застрягти. Не заштовхуйте папір силою! Якщо папір не проходить в щілину подачі паперу, повторно обріжте край рулону і встановіть папір заново.

6. Комунікаційний порт — Продовження

7. Продовжуйте натискати кнопку прокрутки паперу **6** до тих пір, поки папір не з'явиться з щілини подачі паперу в передній частині принтера. Потім встановіть рулон **3** і вісь в робоче положення і закрийте дверцята принтера **1**. Принтер готовий до роботи.

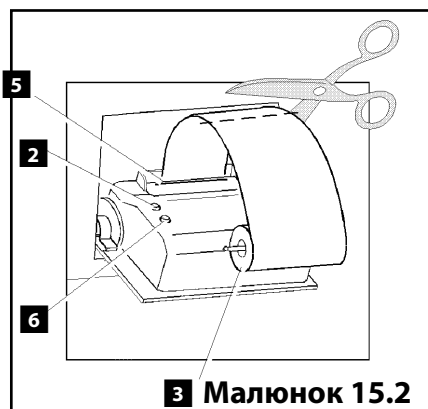
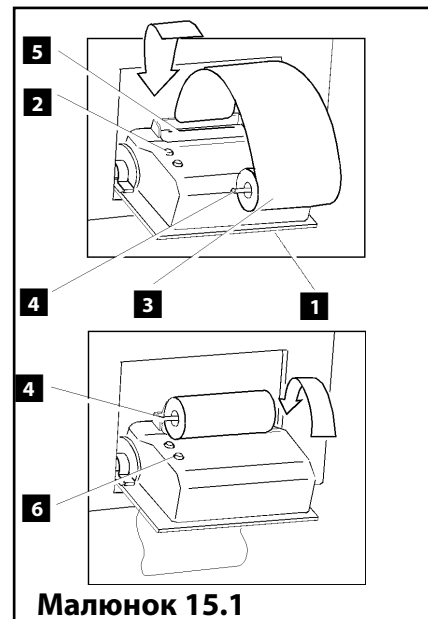
Якщо ви побачили на одній стороні паперу червону лінію, це означає, що рулон пора міняти.

У випадку зминання паперу, коли його неможливо вийняти натисканням кнопки прокрутки паперу **6**, не тягніть папір назад через принтер.

Ніколи не вставляйте ніяких інструментів в щілину виходу паперу. Повну інструкцію щодо усунення защемлень ви знайдете в розділі 6.4 «Усунення защемлень паперу у внутрішньому принтері».

Для заміни рулону **3** необхідно виконати наступні дії:

1. За допомогою ножиць розріжте папір між рулоном і щілиною для паперу **5**.
2. Зніміть рулон з осі і від'єднайте невикористаний шматок.
3. Натискайте кнопку прокрутки паперу **6**, щоб залишок паперу прокрутився через принтер, а потім вийшов з отвору в передній частині принтера.
4. Встановіть новий рулон термопаперу відповідно до інструкцій даного розділу.



6. Комунікаційний порт — Продовження

6.4 Усунення защемлень паперу у внутрішньому принтері

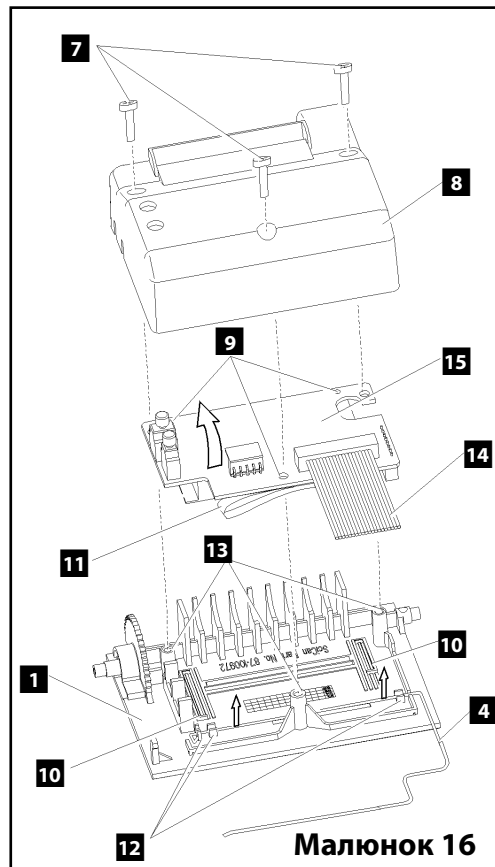
Якщо папір застряг в принтері і його неможливо вийняти шляхом натискання кнопки подачі паперу **6**, то виникне потреба розібрати принтер. Не тягніть папір назад через принтер, і ніколи не вставляйте в отвір для виходу паперу ніякі інструменти.

У разі застрягання в принтері зім'ятого паперу виконайте наступні дії:

1. **ВИМКНІТЬ** автоклав STATIM 5000Si від'єднайте його від електромережі.
2. За допомогою ножиць розріжте папір між рулоном і щілиною для паперу **5**.
3. Зніміть рулон паперу **3** з осі рулону **4** і залиште вісь в положенні для завантаження.
4. За допомогою викрутки Філіпс №1 викрутіть з кришки принтера **7** три гвинта **8**, а потім зніміть кришку.
5. Запам'ятайте орієнтацію зовнішньої друкованої монтажної плати і осі для рулону **4** яка встановлена на дверцятах принтера **1**.
6. Обережно підніміть друковану монтажну плату і покладіть її в сторону поруч з дверцятами принтера. Будьте обережні при поводженні з платою. Принтер є обов'язковою деталлю монтажної плати. Не застосовуйте силу до конектора шлейфу, припаяного до плати. Не від'єднуйте конектор гнучкого кабелю від роз'єму на платі. Тепер до механізму подачі паперу, розташованого на нижній частині плати, відкрито доступ.
7. За допомогою пінцета або щипців із загостреними губками дістаньте папір з механізму.

Після того як папір було видалено, знову зберіть принтер:

1. Обережно переставте утримувач рулону паперу в позицію для завантаження, тобто назад в утримувач на дверцятах принтера **1**.



6. Комунікаційний порт — Продовження

2. Розмістіть друковану монтажну плату назад на її місце на дверцятах принтера. Запам'ятайте розташування отворів для монтажу **9** на монтажній платі і положення монтажних виступів **13** на дверцятах принтера. Чорний пластиковий корпус принтера розташований між спрямовуючими рейками **10** з внутрішньої сторони дверцят принтера.
3. Переконайтеся, що гнучкі кабелі **11** і **14** не затиснуті між дверцятами принтера і друкованою платою.
4. Встановіть кришку принтера на дверцята принтера. Переконайтеся, що гнучкі кабелі не затиснуті між кришкою і дверцятами. Кнопка виключення живлення і кнопка прокрутки паперу повинні виступати крізь отвори в кришці і натискатися без перешкоди.
5. Скориставшись викруткою Філіпс №1, закріпіть кришку принтера на дверцятах принтера за допомогою трьох гвинтів. Не затягуйте гвинти занадто сильно.
6. Включіть ваше автоклав STATIM 2000S/5000S в розетку. Знову приєднайте принтер, якщо він був від'єднаний. **УВІМКНІТЬ** його.
7. Натисніть кнопку принтера **УВІМКНУТИ**. Завантажте папір у принтер, виконуючи вказівки в розділі 7.3 «Завантаження паперу у внутрішній принтер».



6. Комунікаційний порт — Продовження

6.5 Огляд роздрукування циклу

1. Модель: Програмне забезпечення STATIM 2000: S2S2R410
2. Ідентифікатор пристрою: даному автоклаву було присвоєно номер 323
3. Лічильник циклів: кількість циклів, виконаних на автоклаві = 9
4. Час/Дата: 13:38 14-го квітня 2003
5. Назва циклу: ТВЕРДОТІЛИ НЕУПАК. ІНСТР. (N)
6. Назва Циклу — Продовження — параметри: 134°C / 3,5 хв – 1P
7. Годинник циклу: початок в 0:00
8. Розігрів завершено: початок фази доведення до необхідних параметрів в 2:07 (див. Графік циклу - фаза 'A' завершена, початок фази 'B')
9. Пікова температура /Тиск та очищення: для кожної чистки (кількість рядків залежить від вибору циклу — даний цикл включає одну чистку — відбувається під час фази 'B')
10. Найнижча температура / Тиск та очищення: для кожної чистки (кількість рядків залежить від вибору циклу — даний цикл включає одну чистку — відбувається під час фази 'B')

1.	STATIM 2000	S2S2R410
2.	Автоклав №:	323
3.	НОМЕР ЦИКЛУ	000009
4.	13:38	14/04/2003
5.	ТВЕРДОТІЛИЙ	
6.	НЕУПАКОВАНІЙ ІНСТР. (N)	
7.	134°C / 3,5 хв	– 1P
8.	ПОЧАТОК ЦИКЛУ	0:00
9.	ПІДГОТОВКА	2:07
10.	132.9°C 294 КПа	3:06
11.	115.0°C 150 КПа	3:06
12.	ПІДЙОМ ТИСКУ	3:21
13.	СТЕРИЛІЗАЦІЯ	4:12
14.	135.6°C 313 КПа	4:12
15.	Мін. значення стерилізації:	
16.	135.1°C 308 КПа	
17.	Макс. значення стерилізації:	
18.	136.7°C 323 КПа	
19.	135.9°C 316 КПа	7:43
20.	ВЕНТИЛЯЦІЯ	7:43
21.	СТЕРИЛІЗАЦІЮ ЗАВЕРШЕНО	
22.	ПОВІТРЯНЕ СУШІННЯ	8:07
23.	НАТИСНУТА КНОПКА СТОП	
	ПЕРЕВІРТЕ НА СУХІСТЬ	

Допустимі відхилення

Стерилізаційний час: «Стерилізаційний час» (напр., 3,5 хв) -0/+1%
Тиск насиченої пари: 304-341 кПа для циклів незапакованого/запакованого інструменту (205-232 кПа) для циклів гумових та пластикових інструментів)

Температура стерилізації: «Вказана температура -0/+4 (134°C-138°C) (121°C -125°C для циклів гумових та пластикових інструментів)

* дані роздруковки циклу повинні знаходитися в рамках цих діапазонів

6. Комунікаційний порт — Продовження

11. Початок періоду високого тиску 3:21 (початок фази 'C')
12. Початок часу стерилізації: 4:12 (початок фази 'D')
13. Температура /Тиск та час початку стерилізації (фаза 'D')
14. Мін. температура /Тиск під час фази стерилізації (нижній поріг фази 'D')
15. 135.1°C 308 кПа
16. Макс. Температура /Тиск під час фази стерилізації (верхній поріг фази 'D')
17. 136,7°C 323 кПа
18. Температура /Тиск та час закінчення фази стерилізації (закінчення фази 'D')
19. Час початку вентилювання: 7:43 (початок фази 'E')
20. Стерилізація успішно завершена
21. Час початку повітряного сушіння: 8:07 (початок фази 'F')
22. Цикл був зупинений користувачем
23. Цикл сушіння перерваний до завершення, завантажені інструменти можуть бути не сухими.

7. Усунення несправностей

Проблема	Рішення
Автоклав не ВМИКАЄТЬСЯ .	Переконайтеся, що автоклав підключено до надійно заземленої розетки, і що силовий кабель щільно приєднаний до порту на задній панелі. Спробуйте підключитися до іншої розетки. ВИМКНІТЬ автоклав на 10 секунд, а потім УВИМКНІТЬ його знову. Перевірте справність лінійного ланцюга, переривача або запобіжника.
Під автоклавом з'являється вода.  	Переконайтеся, що воду не було пролито під час наповнення резервуара. Переконайтеся, що пробка відвідної трубки встановлена правильно. Вийміть касету і знову вставте її. Спробуйте виконати інший цикл. Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара. Касета протікає. Якщо вода капає з нижньої частини автоклава під час його роботи, перевірте правильність установки ущільнювача і його цілісність. Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара. Спробуйте виконати інший цикл. Якщо теча не припинилася, виконайте інший цикл по можливості з використанням іншої касети. Якщо теча не припинилася, ВИМКНІТЬ автоклав, вийміть і розвантажте касету, вимкніть шнур живлення автоклава із розетки і зверніться до свого дилера.
Інструмент не висушується.	Найбільш ефективно сушіння відбувається, коли цикл виконується до кінця. Зачекайте, поки цикл буде виконаний повністю. Переконайтеся, що інструменти завантажені в касету правильно. Див. розділ 4.4 «Підготовка та завантаження інструмента». Перевірте чи відрегульований рівень автоклава. Очистіть внутрішні частини касети і обробіть її реактивом Stat-Dri. Зверніться до розділу 5.1 «Очищення касети». Перевірте чи не перегнута відвідна трубка (трубка, яка приєднується до пляшки для відходів).

7. Усунення несправностей — Продовження

	Якщо ви знайшли перегин, випряміть трубку. Якщо трубку випрямити неможливо, вийміть її з кріплення до пристрою STATIM. Однією рукою натисніть на хомут кріплення, а іншою потягніть трубку. Коли трубка буде вийнята з кріплення, відріжте пошкоджену ділянку гострим інструментом. Переконайтеся, що трубка має достатню довжину для під'єднання до пристрою, після того, як ви знову прикріпили її до зливного кріплення. Якщо довжина трубки не дозволяє відрізати пошкоджену ділянку, зв'яжіться з вашим дилером для замовлення нової. Переконайтеся, що компресор працює. Щоб його перевірити, від'єднайте відвідну трубку від пляшки для конденсату. Запустіть цикл «Тільки повітряне сушіння» і опустіть вільний кінець в стакан з водою. Якщо не спостерігається потужного і рівномірного булькання, тоді компресор не працює належним чином. Зв'яжіться із вашим дилером.
Поява повідомлень: Цикл перерваний - НЕ СТЕРИЛЬНО, Цикл відхилений - НЕ СТЕРИЛЬНО і ПОМИЛКА циклу. 	Перш ніж застосовувати інші способи усунення проблеми, зачекайте кілька хвилин і спробуйте запустити інший цикл. Вийміть касету. Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара. Огляньте касету і переконайтеся, що отвори на задній частині пробки суміщені, а ущільнювач розташований правильно. Перевірте чи відвідна трубка не має перегинів або засмічень. Якщо ви знайшли перегин, випряміть трубку. Якщо трубку випрямити неможливо, вийміть її з кріплення до пристрою STATIM. Однією рукою натисніть на хомут кріплення, а іншою потягніть трубку. Коли трубка буде вийнята з кріплення, відріжте пошкоджену ділянку гострим інструментом. Переконайтеся, що трубка має достатню довжину для під'єднання до пристрою, після того, як ви знову прикріпили її до зливного кріплення. Якщо довжина трубки не дозволяє відрізати пошкоджену ділянку, зв'яжіться з вашим дилером для замовлення нової. Переконайтеся, що автоклав STATIM не піддавався впливу електромагнітного поля. Зверніться до розділу про встановлення, де йдеться про вимоги до навколишнього середовища. (Див. Розділ 3.1) Спробуйте виконати інший цикл. Якщо проблема не зникла, запишіть повідомлення про помилку і зв'яжіться зі своїм дилером.

7. Усунення несправностей — Продовження

У передній частині автомата з'являється зайвий пар. 	Вийміть касету і знову вставте її. Спробуйте виконати інший цикл. Вийміть касету і перевірте правильність розташування і цілісність ущільнювача. При необхідності замініть. Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара. Якщо теча не припинилася, ВИМКНІТЬ автоклав, вийміть і розвантажте касету і зверніться до свого дилера.
Повідомлення «НЕПРИПУСТИМА ЯКІСТЬ ВОДИ». Автомат не запускається.	Ви використовували воду, яка не була отримана методом парової дистиляції, або була отримана неправильно. Злийте резервуар та заповніть його повторно водою, дистильованою паровим методом, яка містить менше 5 проміле розчинених сполук (з провідністю не вище 10 мкСм/см). Якщо у вас є прилад для вимірювання провідності, перевірте якість води перед її заливанням в резервуар. Для спорожнення резервуара зверніться до інструкції, наведеної в розділі 3.9 «Транспортування автоклава».
Повідомлення ЗАПОВНІТЬ РЕЗЕРВУАР ПОВТОРНО, Автоклав не працює.	Низький рівень води в резервуарі. Заповніть резервуар. Зверніться до розділу 3.4 «Наповнення резервуара».
Повідомлення «ПОМИЛКА ПРИНТЕРА» на РК-дисплеї Принтер не друкує.	Перевірте, чи не зам'явся папір. Якщо папір зам'явся, то дотримуйтесь інструкцій з видалення паперу, наведених в розділі 6.4. ВИМКНІТЬ автоклав на 10 секунд, а потім УВИМКНІТЬ його знову. Якщо застрягання не було усунуто, то дотримуйтесь інструкцій по розбиранню, наведених в розділі 6.4 «Усунення застрягання».
Принтер не працює.	Переконайтеся, що кабель принтера надійно підключений до роз'єму на задній панелі автоклава STATIM і Statprinter. Переконайтеся, що принтер УВИМКНЕНО. ВИМКНІТЬ автоклав на 10 секунд, а потім УВИМКНІТЬ його знову.
Принтер працює, але на папері нічого не друкується.	Переконайтеся, що папір заправлений вірно (зверніться до розділу 6.3 «Установка паперу у внутрішній принтер»). Переконайтеся, що папір розмотується з верхньої частини рулону. Це дозволить спеціально обробленій поверхні термопаперу контактувати з друкувальною термоголовкою.
Неправильний час і дата.	Час і дата не налаштовані. Зверніться до розділу 3.6 «Налаштування часу та дати».

7. Усунення несправностей — Продовження

Повідомлення «MSD НЕ ПІД'ЄДНАНИЙ <> ВСТАВТЕ MSD/ФЛЕШ-КАРТУ»	Перевірте підключення серійного кабеля. Переконайтеся в тому, що під'єднане живлення. Переконайтеся, що горить нижній червоний індикатор. Переконайтеся, що накопичувач даних (MSD) встановлений правильно. Ще раз виконайте інструкції щодо встановлення реєстратора даних STATIM Data Logger на ваш пристрій.
Повідомлення «MSD ПЕРЕПОВНЕНИЙ <> ЗАМІНІТЬ MSD»	MSD повний. Виконайте експорт даних.
Повідомлення «Пропущені рядки в даних на MSD/флеш-карті»	Перевірте повідомлення на екрані STATIM, щоб переконатися, що стерилізація пройшла правильно. Перезавантажте реєстратор даних: відключіть його від мережі, від'єднайте MSD і зачекайте 10 секунд. Потім увімкніть живлення і підключіть MSD до реєстратора даних. Якщо проблема не зникає, зверніться до нашого сервісного центру.
Повідомлення: Файл або папка на MSD пошкоджені або не зчитуються.	Перевірте повідомлення на екрані STATIM, щоб переконатися, що стерилізація пройшла правильно. Вірогідно, MSD був відключений під час запису даних на нього. Не слід відключати MSD до появи повідомлення «БЕЗПЕЧНЕ ВИДАЛЕННЯ MSD <> ВИЯВЛЕНИЙ MSD/ФЛЕШ-КАРТА». Пошкоджені файли або папки можуть бути загублені. Відформатуйте MSD на комп'ютері.

8. Перелік запасних деталей

01-100204S	Відвідна трубка
01-100724S	Пляшка для конденсата з/без конденсатора
01-100735S	Кріплення для пляшки для конденсату
01-100780S	Бампер
01-100812S	Пляшка для конденсату
01-100834S	Кришка касети (2000S)
01-101649S	Пробка для касети (5000S)
01-101657S	Термопапір (10 рулонів в коробці)
01-101658S	Ручки касети
01-101709S	Сітка (5000S)
01-101757S	Кришка касети з коробкою (5000S)
01-101766S	Шнур живлення для Сполученого королівства
01-101768S	Шнур живлення для Швейцарії
01-101769S	Шнур живлення для Італії
01-101779S	Шнур живлення для Європи
01-106030S	Ручка касетної кришки (2000S)
01-106071S	Ручка розширеної касетної кришки (5000S)
01-104093S	Відвідна трубка, 3 м
01-101783S	Кришка та фільтр резервуара
01-101970S	Кабель передачі даних (5000S)
01-102119S	Бактеріальний фільтр
01-103139S	Пристрій для вимірювання провідності
01-103475S	Піддон (2000S)
01-103557S	Шнур живлення для Данії (дет.)
01-103865S	Масило для ущільнювача
01-103945S	Набір із решітки-піддона для незапакованого інструмента (2000S)
01-104343S	Пробка для дренажних трубок (5000S)
01-104472S	Збільшена ручка касетної кришки (5000S)
01-104696S	Перехідник наконечника
01-104697S	Ущільнювач для адаптера касети (2000S)
01-104698S	Ущільнювач для адаптера касети (5000S)
01-104699S	Вставка ущільнювача

01-100207S	Компресорний фільтр (2000S)
01-104786S	Тримач для інструмента - 4 мм (5000S)
01-100028S	Пробка для касети (2000S)
01-106438S	Збільшена кришка для касети (2000S)
01-108340S	Друкувальна плата STATIM — запасні частини
01-109300S	Набір з фільтром для резервуара

	ПРИЛАДДЯ
01-100008A	Фінальний набір для касети (2000S)
01-100271A	Набір для касети з піддоном та сіткою (2000S)
01-101613S	Касета в комплекті (5000S)
01-101614S	Піддон в наборі (5000S) з коробкою
01-103923	Додаткова пляшка для конденсата
01-103935	сушильні пластини STATIM (5000S)
01-104104	Касета збільшеної довжини (5000S)
01-104499	Збільшена решітка для касетна з інструментом (5000S)
01-106653	Сітчастий піддон (2000S)
01-210000	Набір для принтера (5000S)
01-106325	Контейнер для ендоскопа (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 ун.
8OZPLUST	STAT-dri 8 ун.
32OZPLUS	STAT-dri 32 ун.
99-108332	Хімічний емулятор 134°C/3,5 хв.
01-108341	Автоклав для перевірки ефективності стерилізації STATIM, фінальний набір для збірки

9. Гарантія

Обмежена гарантія

На період, що дорівнює одному року, офіційний виробник гарантує, що новий і не вживаний пристрій **STATIM 2000S / 5000S**, виготовлений офіційним виробником, під час нормальної експлуатації не матиме дефектів матеріалів і виготовлення, не пов'язаних з очевидно неналежним використанням або випадковими ушкодженнями.

Річна гарантія поширюється на роботу всіх компонентів автоклава, крім витратних матеріалів, таких як ущільнювач касети, фільтр компресора, мікробіологічний фільтр, за умови, що автоклав використовується відповідно до інструкцій з експлуатації.

Дворічна гарантія поширюється на водяний насос, парогенератор і друковану плату, за умови, що автоклав використовується відповідно до інструкцій з експлуатації.

Якщо протягом цього періоду станеться поломка через такі дефекти, єдиним засобом вирішення проблеми є безкоштовний ремонт або заміна (на розсуд офіційного виробника) будь-яких дефектних деталей (окрім прокладок) за умови, що офіційного виробника було сповіщено в письмовій формі протягом тридцяти (30) днів від дня такої поломки, а також за умови повернення дефектних деталей офіційному виробнику з передоплаченою доставкою.

Ця гарантія вважається дійсною тільки, якщо до виробу додається оригінал рахунку-фактури від авторизованого дилера, з серійним номером автомата і дати покупки. Будь-які інші форми підтвердження не приймаються. Після закінчення одного року всі гарантії та інші зобов'язання щодо якості виробу вважатимуться такими, що остаточно виконані, вся відповідальність у зв'язку з цим припиняється, і в подальшому проти офіційного виробника не може бути відкрито жодної справи щодо порушення будь-якої гарантії чи зобов'язання.

Офіційний виробник виключає та заперечує будь-які не передбачені цим документом прямі та непрямі гарантії, заяви щодо експлуатаційних характеристик, а також будь-які засоби правового захисту в разі порушення договору, які, якби не це положення, могли б виникнути як наслідок, у силу дії закону, відповідно до звичаїв, правил торгівлі або звичайної практики ведення ділових операцій, включно з будь-якою непрямою гарантією товарної придатності та придатності для конкретної мети стосовно будь-яких продуктів, вироблених офіційним виробником. Для отримання детальної інформації про нашу продукцію та її характеристики відвідайте наш веб-сайт **www.scican.com**.

10.1 Типи тестів

Максимальные завантажения				
2000S	1 кг	1 кг	1 кг	0,4 кг
5000S	1,5 кг	1,5 кг	1,5 кг	0,4 кг

Марка — Модель	Цикл
Стоматологічний інструмент	
Kavo GENTLEforce 7000C	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Kavo – Gentle Power Lux 25 LPA	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
W&H-Trend LS, WD-56	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
W&H-Trend HS, TC-95RM	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Kavo Super-Torque LUX/640 B	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Kavo-INTRAmatic LUX3, 20 LH	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
NSK-PANA Air	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
NSK-ATL11 8040	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
NSK – Ti-Max	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
STAR-430 SWL	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Sirona-T1 Classic, S 40 L	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Sirona-T1 Control, TC3	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Midwest-Tradition	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Bein – Air - Bora L	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
W&H – WS-75	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
W&H – WA-99 LT	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
W&H – TA-98 LC	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Офтальмологічні інструменти B & L	
Канюля для зрошення Gimble 30g E4894	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Канюля Lask E4989	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Канюля для зрошення та аспірації Gillis E4932	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Канюля для зрошення та аспірації Nichamin 26g E4421 H	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Насадка для зрошення та аспірації MV5 1063C	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Ендоскопи та приладдя Rudolf Medizintechnik GmbH	
Наконечник троакара, артроскопія, 2 оберальних сторони клапани,	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Діаметр 1,7 мм Х довжина 104 мм №10-0008-00	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Наконечник троакара, гістероскопія, діагностичний провідник, 1 зафіксований	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
сторонний клапан, діаметр 2,7 мм Х довжина 302 мм №10-0049-00	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Офтальмологічна насадка Alcon	
Насадка NeoSonic Phaco	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Медичний інструмент Miltex	
Golka Frazier 26-778	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Біопсінний щипці Yeoman з оберальним стрижнем 28-304	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Груструзці Kerrison 18-1994	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Трубка Frazier-Ferguson 19-570	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Аспіраційна трубка Yankauer 2-1045S	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Біопсійна голка Menghini 13-150	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Becton Dickinson	
Golka, 30G1	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.
Інструмент Medical Workshop	
Ключкоподібні щипці для фасцій mw-1925	ПОРОЖНИСТИЙ/НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S)134° C/3,5 хв.

1. Автоклави для перевірки ефективності стерилізації було розроблено спеціально для автоклавів моделей 2000S і 5000S.
2. Автоклави для перевірки ефективності стерилізації може використовуватися з моделлю STATIM 2000, STATIM 5000 або STATIM 5000S зі збільшеною касетою.
3. Технічні характеристики можна отримати за запитом.
4. Тест для порожніх інструментів не застосовується. Дані обґрунтовування доступні за запитом.

10. Протоколи тестування— Продовження

Цикл	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Нерозігрітий автоклав з макс. загрузкою +	Нерозігрітий автоклав з макс. загрузкою + Фаза сушіння
	Фаза сушіння Розігрітий автоклав без завантаження + Фаза сушіння	Розігрітий автоклав без завантаження + Фаза сушіння
ТВЕРДОТІЛІ НЕУПАК. ІНСТР. (N) 134°C / 3,5 хв.	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
ПОРОЖНИТИЙ НЕУПАК ІНСТР. (S) 134°C/3,5 хв.	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
ПОРОЖНИСТИЙ НЕЗАПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S) 134°C/18 хв.	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
ПОРОЖНИСТИЙ ЗАПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
ПОРОЖНИСТИЙ ЗАПАКОВАНИЙ ІНСТР. (S) 134°C / 18 хв.	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
ГУМА/ПЛАСТИК (S) 121°C / 15 хв.	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
ГУМА/ПЛАСТИК (S) 121°C / 30 хв.	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Технічні характеристики

11.1 Технічні характеристики автоклава STATIM 2000S

Розміри пристрою:	Довжина:	48,5 см
	Ширина:	41,5 см
	Висота:	15 см
Розмір касети (зовнішній):	Довжина:	41 см (включаючи ручки)
	Ширина:	19,5 см
	Висота:	4 см
Розмір касети (внутрішній):	Довжина:	28 см
	Ширина:	18 см
	Висота:	4 см
Об'єм стерилізаційної камери:		1,8 л
Об'єм резервуара:		4,0 л
Вага (без води):		21 кг
Відстань від автоклава до інших предметів:	Вгорі:	5 см
	Збоку:	5 см
	Позаду:	5 см
	Спереду:	48 см
Відстань, необхідна для відкривання дверцят:		48 см
Мінімальне заповнення резервуара для води:		550 мл
Запобіжний клапан:		У випадку надмірного тиску, тиск спускається при 43,5 PSI
Плавка вставка:		Перериває живлення бойлеру у випадку перенагрівання
Електрична потужність:		220 - 240 В, 50/60 Гц, 6 А
Струм:		Перемінний
Клас захисту:		I
Захист:		покрита
Діапазон температури навколишнього середовища:		5°C - 40°C
Рівень шуму:		Середній — 56 дБ, піковий — 65 дБ
Вологість		Макс. 80%
Макс. висота:		2000 м
Макс. споживання води:		268 мл
Робочий тиск навколишнього середовища:		70-106 кПа

11. Технічні характеристики — Продовження

11.2 Технічні характеристики автоклава STATIM 5000S

Розміри пристрою:	Довжина	55 см
	Ширина:	41 см
	Висота:	19 см
Розмір касети (зовнішній):	Довжина	49,5 см (включаючи ручки)
	Ширина:	19,5 см
	Висота:	8 см
Розмір касети (внутрішній):	Довжина	38 см
	Ширина:	18 см
	Висота:	8 см
Об'єм стерилізаційної камери:		5,1 л
Об'єм резервуара:		4,0 л
Вага (без води):		33 кг
Відстань від автоклава до інших предметів:		
	Вгорі:	5 см
	Збоку:	5 см
	Позаду:	5 см
	Спереду:	57 см
Відстань, необхідна для відкривання дверцят:		57 см
Мінімальне заповнення резервуара для води:		550 мл
Запобіжний клапан:		У випадку надмірного тиску, тиск спускається при 43,5 PSI
Плавка вставка:		Перериває живлення бойлеру у випадку перенагрівання
Електрична потужність:		220 - 240 В, 50/60 Гц, 6 А
Струм:		Перемінний
Клас захисту:		I
Захист:		покрита
Діапазон температури навколишнього середовища:		5°C - 40°C
Рівень шуму:		Середній — 57 дБ, піковий — 65 дБ
Вологість		Макс. 80%
Макс. висота:		2000 м
Технічні характеристики необов'язкового внутрішнього принтера:		
Тип:		Термографічний принтер
Друк:		20 символів на рядок
Швидкість друку:		1 рядок в секунду
Об'єм рулону: приблизно		80 стерилізаційних циклів на рулон
Макс. споживання води:		564 мл
Робочий тиск навколишнього середовища:		70-106 кПа

12. Декларація відповідності

Базовий UDI-DI:	764018507STATIM2000S2R (STATIM 2000S), 764018507STATIM5000S3S (STATIM 5000S)
Класифікація:	клас IIa [(EC) 2017/745, додаток VIII, положення 16)]
Офіційний виробник:	Dent4You AG
Адреса офіційного виробника:	Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg (Швейцарія)
Представник у Європі:	Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau (Німеччина)

Ми заявляємо, що вказана вище продукція відповідає положенням наведених законодавчих актів ЄС, і що офіційний виробник несе виключну відповідальність за зміст цієї декларації відповідності. Усі супровідні документи зберігаються у виробника.

Загальне застосовне законодавство:

Регламенти про медичні вироби: Регламент ЄС 2017/745 від 5 квітня 2017 року про медичні вироби (MDR 2017/745, додаток IX, розділи I, III, включно з розділом 4).

Стандарти та загальні специфікації:

EN ISO 13485, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1, EN 62366-1.

Акредитований орган сертифікації: TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraß 65,
D-80339 München, Deutschland (Німеччина)
Ідентифікаційний № 0123

Дата маркування CE: 24 березня 1998 р.